MAGISTRÁT HLAVNÉHO MESTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVY

Materiál na rokovanie
Mestskej rady
hlavného mesta SR Bratislavy
dňa **14. 06. 2018**

Návrh
na zriadenie vecných bremien na nehnuteľnostiach v Bratislave, k. ú. Staré Mesto, medzi hlavným mestom SR Bratislavou a spoločnosťou Best in Parking - Slovakia s.r.o., so sídlom v Bratislave

Predkladateľ:

Mgr. Martin Maruška, v. r.
riaditeľ magistrátu

Zodpovedný:

Mgr. Tomáš Szabo, v. r.
riaditeľ sekcie
správy nehnuteľností

Spracovateľ:

Ing. Juraj Celler, v. r.
vedúci oddelenia majetkových vzťahov

Mgr. Monika Rožňovcová, v. r.
oddelenie majetkových vzťahov

Ing. Jana Korčáková, v. r.
vedúca oddelenia geodetických činností

Materiál obsahuje:

1. Návrh uznesenia
2. Dôvodovú správu
3. Žiadosť 2x
4. Výpis z obchodného registra
5. Snímky z mapy 3x
6. GP č. 30114/2016
7. Grafická príloha k návrhu na schválenie zmlúv o vecnom bremene
8. Projektová dokumentácia - technický nákres 2x
9. LV 2x
10. Stanoviská odborných útvarov magistrátu 7x
11. Návrh zmlúv o zriadení vecného bremena 2x

Jún 2018

kód uzn. 5.5.4.

NÁVRH UZNESENIA

Mestská rada po prerokovaní materiálu

odporúča

Mestskému zastupiteľstvu hlavného mesta SR Bratislavy
schváliť

1. Bezodplatné zriadenie vecného bremena v k. ú. Staré Mesto cez časť stavby podzemných parkovacích garáží so súpis. č. 6665 na parc. č. 62/3 a parc. č. 62/4, LV č. 6829, vo vlastníctve spoločnosti Best in Parking - Slovakia s.r.o., so sídlom Krížkova 9, Bratislava, IČO 50118714, vo výmere 831 m², v rozsahu vyznačenom v projektovej dokumentácii spočívajúceho v práve prechodu peši a prejazdu motorovými vozidlami, v prospech každodobého vlastníka stavby podzemnej garáže so súpis. č. 429, na parc. č. 63/1, ktorým je v súčasnosti hlavné mesto SR Bratislava.

2. Bezodplatné zriadenie vecného bremena v k. ú. Staré Mesto, na častiach pozemkov registra „C“ KN, LV č. 1656, vyznačených podľa GP č. 30114/2016, a to:

2.1 pozemok parc. č. 63/3 označený ako diel 2 vo výmere 37 m², parc. č. 21405/1 označený ako diel 4 vo výmere 168 m², parc. č. 21409 označený ako diel 5 vo výmere 107 m², spočívajúceho v práve umiestnenia, prevádzkovania a užívania stavby podzemných parkovacích garáží;

2.2 parc. č. 63/1 označený ako diel 1 vo výmere 23 m², parc. č. 63/3 označený ako diel 2 vo výmere 37 m² a diel 3 vo výmere 46 m², spočívajúceho v práve prechodu peši a prejazdu motorovými vozidlami, v prospech každodobého vlastníka stavieb podzemných parkovacích garáží so súpis. č. 6665 na parc. č. 62/3 a parc. č. 62/4, ktorým je v súčasnosti spoločnosť Best in Parking - Slovakia s.r.o., so sídlom Krížkova 9 v Bratislave, IČO 50118714,

s podmienkou:

Zmluvy o zriadení vecného bremena budú spoločnosťou Best in Parking - Slovakia s.r.o. podpísané do 60 dní odo dňa schválenia uznesenia v Mestskom zastupiteľstve hlavného mesta SR Bratislavy. V prípade, že zmluvy o zriadení vecného bremena nebudú spoločnosťou Best in Parking - Slovakia s.r.o. v uvedenom termíne podpísané, toto uznesenie stratí platnosť.

Dôvodová správa

PREDMET : Návrh na zriadenie vecných bremien na nehnuteľnostiach v Bratislave, k. ú. Staré Mesto

ŽIADATEĽ : Best in Parking - Slovakia s.r.o.
Krížkova 9 v Bratislave
IČO 50118714

ŠPECIFIKÁCIA NEHNUTEĽNOSTÍ
k.ú. Staré Mesto

VO VLASTNÍCTVE HLAVNÉHO MESTA SR BRATISLAVY – pre účely vecného bremena práva stavby v prospech žiadateľa

parcelné číslo	druh pozemku	výmera v m^2	pozn.
63/3	záhrady	37 (diel 2)	GP č. 30114/2016
21405/1	zastavané plochy	168 (diel 4)	GP č. 30114/2016
21409	zastavané plochy	107 (diel 5)	GP č. 30114/2016
	spolu vo výmere	312 m^2	

VO VLASTNÍCTVE HLAVNÉHO MESTA SR BRATISLAVY – pre účely vecného bremena práva prechodu a prejazdu v prospech žiadateľa

parcelné číslo	druh pozemku	výmera v m^2	pozn.
63/1	záhrady	23 (diel 1)	GP č. 30114/2016
63/3	záhrady	37 (diel 2)	GP č. 30114/2016
		46 (diel 3)	
	spolu vo výmere	106 m^2	

STAVBY VO VLASTNÍCTVE BEST IN PARKING – SLOVAKIA S.R.O. – pre účely vecného bremena práva prechodu a prejazdu v prospech hlavného mesta
Súpis. č. 6665 na pozemkoch parc. č. 62/3 a parc. č. 62/4 – podzemné parkovacie garáže, LV č. 6829 – rozsah vecného bremena: 831 m^2 v zmysle priloženého technického nákresu

STAVBA VO VLASTNÍCTVE HLAVNÉHO MESTA SR BRATISLAVY
Súpis. č. 429 na pozemku parc. č. 63/1 – podzemná garáž, LV č. 1656

SKUTKOVÝ STAV

Predmet žiadosti

Predmetom zriadenia vecného bremena sú pozemky vo vlastníctve hlavného mesta SR Bratislava a stavba vo vlastníctve spoločnosti Best in Parking – Slovakia s.r.o. uvedené v špecifikácii.

Dôvod a účel žiadosti

Žiadateľ je vlastníkom stavby podzemnej parkovacej garáže súpis. č. 6665. Uvedená stavba sa nachádza na pozemkoch parc. č. 62/3 a parc. č. 62/4 (vo vlastníctve Rehole menších bratov Františkánov) a na časti pozemkov parc. č. 63/3, parc. č. 21405/1 a parc. č. 21409 (vo vlastníctve hlavného mesta SR Bratislavy).

Zriadením vecného bremena práva umiestnenia, prevádzkovania a užívania stavby na časti pozemkov parc. č. 63/3, parc. č. 21405/1 a parc. č. 21409 bude majetkovoprávne usporiadaný vzťah pozemkov a stavby. Žiadateľ má záujem aj o zriadenie vecného bremena práva prechodu a prejazdu pešo a motorovými vozidlami cez pozemky parc. č. 63/1 a parc. č. 63/3 za účelom zabezpečenia prístupu k stavbe podzemných parkovacích garáží.

Hlavné mesto je vlastníkom stavby podzemnej garáže súp. č. 429 na pozemku parc. č. 63/1. Vjazd do tejto stavby vedie cez stavbu podzemných parkovacích garáží súpis. č. 6665 vo vlastníctve žiadateľa. Preto je potrebné majetkovoprávne upraviť a zabezpečiť prístup pešo aj motorovými vozidlami k stavbe podzemnej garáže vo vlastníctve hlavného mesta SR Bratislavy.

Na zasadnutí mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy dňa 8.11.2017 bol prerokovaný materiál s návrhom na zriadenie vecných bremien na nehnuteľnostiach v Bratislave, k. ú. Staré Mesto, avšak materiál nezískal dostatočný počet hlasov na prijatie uznesenia. Z uvedeného dôvodu žiadateľ požiadal o opätovné zaradenie materiálu na rokovanie mestského zastupiteľstva, nakoľko je nutné majetkovoprávne vysporiadať vzájomné vzťahy medzi nehnuteľnosťami vo vlastníctve žiadateľa a hlavného mesta SR Bratislavy. Žiadateľ doplnil svoje podanie o „Grafickú prílohu k návrhu na schválenie zmlúv o vecnom bremene“, ktorá je súčasťou materiálu.

Stanovenie odplaty za zriadenie vecného bremena

K navrhovanému zriadeniu vecných bremien boli vyhotovené znalecké posudky č. 65/2017 zo dňa 6.4.2017 a č. 66/2017 zo dňa 12.4.2017, ktoré vypracoval Ing. Peter Kapusta, ktorý bol vybratý na základe elektronického náhodného výberu znalcov.

Jednotková cena

Podľa znaleckého posudku č. 65/2017:

- jednorazová odplata za zriadenie vecného bremena práva stavby súp. č. 6665 na častiach pozemkov parc. č. 63/3, parc. č. 21409 a parc. č. 21405/1 bola stanovená na sumu 58 848,85 Eur
- jednorazová odplata za zriadenie vecného bremena práva prechodu a prejazdu na častiach pozemkov parc. č. 63/1 a parc. č. 63/3 bola stanovená na sumu 16 661,27 Eur,

spolu 75 510,12 Eur

Podľa znaleckého posudku č. 66/2017 jednorazová odplata za zriadenie vecného bremena práva prechodu a prejazdu cez časť stavby súp. č. 6665 vo výmere 831 m^2 bola stanovená na sumu 86 979,28 Eur.

Rozdiel uvedených súm je 11 469,16 Eur, ktoré by malo hlavné mesto SR Bratislavy zaplatiť žiadateľovi. Avšak žiadateľ súhlasil so zriadením vecných bremien bez vzájomného finančného vyrovnania. Vzhľadom na túto skutočnosť je v uznesení navrhnuté bezodplatné zriadenie vecných bremien.

Navrhované riešenie

Schválením navrhovaného zriadenia vecných bremien sa uskutoční vzájomné majetkovoprávne usporiadanie nehnuteľností hlavného mesta SR Bratislavy a žiadateľa.

Stanoviská odborných útvarov Magistrátu

K zriadeniu vecného bremena práva stavby a práva prechodu a prejazdu v prospech spoločnosti Best in Parking – Slovakia s.r.o.

Oddelenie územného rozvoja mesta

Územný plán hlavného mesta SR Bratislavy, rok 2007, v znení zmien a doplnkov stanovuje pre územie, ktorého súčasťou sú pozemky parc. č. 63/3, 21405/1 a 21409 v k.ú. Staré Mesto funkčné využitie územia: parky, sadovnícke a lesoparkové úpravy, číslo funkcie 1110, občianska vybavenosť celomestského a nadmestského významu, číslo funkcie 201, územie stabilizované, plochy námestí a ostatné komunikačné plochy. Záujmové pozemky sú súčasťou pamiatkovej rezervácie.

Záujmové parcely sú súčasťou územia Historického mesta (pamiatková rezervácia – PR).

Stanovisko technickej infraštruktúry

Bez pripomienok.

Oddelenie dopravného inžinierstva

Nemáme pripomienky.

Oddelenie dopravy - Referát cestného správneho orgánu

Nemáme námietky.

Oddelenie správy komunikácií

OSK z hľadiska správcu komunikácií súhlasí so zriadením vecného bremena za účelom práva prechodu a prejazdu na pozemkoch parc. č. 21409, 21405/1 a 63/3 na Uršulínskej ulici, ktorá je v našej správe.

Z hľadiska správcu VO upozorňujeme, že v záujmovom území sa nachádza zariadenie VO a optické prípojky. Neodporúčame v uvedenej oblasti realizovať stavebnú činnosť.

Oddelenie životného prostredia a mestskej zelene

Súhlasíme so zriadením vecného bremena. Záujmovým územím sú pozemky v katastri nehnuteľností vedené ako zastavané plochy a nádvoria a záhrady, na ktorých sú v súčasnosti vybudované komunikácie a spevnené plochy, t.j. plochy sú zastavané. Zriadenie vecného bremena na uvedený účel žiadateľa nie je v rozpore so záujmami životného prostredia, ochrany mestskej zelene, územnou ani druhovou ochranou prírody a krajiny.

Oddelenie účtovníctva a pohľadávok

Hlavné mesto SR Bratislava neeviduje žiadnu pohľadávku voči žiadateľovi.

Oddelenie legislatívno-právne:

Oddelenie legislatívno-právne nevedie súdny spor so žiadateľom.

MAG0P00NM8FV

TaylorWessing

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Primaciálne námestie č. 1
814 99 Bratislava

MAGISTRÁT HL. M. SR BRATISLAVY
20 -07- 2016
Podací číslo: 426909 | Číslo spisu:
Prílohy/listy: | Vybavuje:

Panenská 6
SK-81103 Bratislava

Tel. +421 (2) 52 63 2804
Fax +421 (2) 52 63 2677
bratislava@taylorwessing.com

Zoznam partnerov na:
www.taylorwessing.com

JUDr. Andrej Leontiev, LL.M
Advokát, Partner
a.leontiev@taylorwessing.com

k rukám: Ing. Miroslav Bialko – riaditeľ Sekcie správy nehnuteľností

OSOBNE

MAG0P0TV 50475/2016

Bratislava, 19.07.2016

Žiadosť o uzatvorenie zmluvy o zriadení vecného bremena; katastrálne územie: Staré Mesto; lokalita: podzemná parkovacia garáž na Uršulínskej ulici

BBS/6538906

Vážený pán Bialko,

v mene nášho klienta, spoločnosti **Best in Parking - Slovakia s.r.o.**, so sídlom Krížkova 9, 811 04 Bratislava, IČO: 50 118 714, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 99332/B, si Vám dovoľujeme predložiť nasledovnú žiadosť:

Náš klient je vlastníkom podzemnej parkovacej garáže nachádzajúcej sa na Uršulínskej ulici v Bratislave – ide o stavbu so súpisným číslom 6665, zapísanú na liste vlastníctva č. 6829 (ďalej ako „Podzemná Garáž"). Kópiu výpisu z listu vlastníctva č. 6829 Vám predkladáme v prílohe.

Podzemná Garáž je v prevažnej časti postavená na pozemkoch s parcelným č. 61/3, 62/3 a 62/4 zapísaných na liste vlastníctva č. 4208. Vlastníkom týchto pozemkov je Rehoľa menších bratov – Františkánov.

Z dôvodu, že časť Podzemnej Garáže zasahuje aj na pozemky s parcelným č. 21409, 21405/1 a 63/3, ktoré sú zapísané na liste vlastníctva č. 1656 a sú vo vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislavy, radi by sme Vás týmto požiadali o

uzatvorenie zmluvy o zriadení vecného bremena, ktorej predmetom by malo byť: zriadenie odplatného *in rem* vecného bremena na ťarchu pozemkov č. 21409, 21405/1 a 63/3 v prospech vlastníka Podzemnej Garáže, pričom toto vecné bremeno by zodpovedalo právu umiestnenia, prevádzkovania a užívania Podzemnej Garáže ako aj právu prechodu a prejazdu pešo a motorovými vozidlami cez pozemok s parcelným č. 63/3.

Zakreslenie Podzemnej Garáže Vám predkladáme pre úplnosť v prílohe.

Zdvorilo si Vás dovoľujeme požiadať o Vašu krátku spätnú väzbu, za akých podmienok by ste s uzatvorením takejto zmluvy o zriadení vecného bremena súhlasili.

Vopred ďakujeme za Vašu skorú odpoveď.

S úctou

Andrej Leontiev
(5MCE)

Príloha:

1. Kópia výpisu z listu vlastníctva č. 6829 – 1x
2. Znázornenie Podzemnej Garáže – 1x
3. Kópia plnomocenstva – 1x

Rožňovcová Monika, Mgr.

Od: Hlavačková, Silvia <s.hlavackova@taylorwessing.com>
Odoslané: utorok, 19. decembra 2017 14:14
Komu: Rožňovcová Monika, Mgr.
Kópia: Hruska Milan; Leontiev, Andrej
Predmet: RE: Pripomienky k zmluvam o vecnom bremene Best in Parking - Slovakia s.r.o.

Vazena pani Roznovcova,

v mene nasho klienta, spolocnosti Best in Park – Slovakia s.r.o. si Vas dovolujeme zdvorilo poziadat o zaradenie navrhu na schvalenie vecnych bremien do programu najblizsieho zasadnutia mestskeho zastupitelstva, ktore je planovane vo februari 2018.

V sulade s povodnym planom malo byt schvalenie vecnych bremien predmetom rokovania uz v septembri 2017, avsak z dovodu nedostatku casu nedoslo na uvedenom zasadnuti mestskeho zastupitelstva k prerokovaniu tohto bodu.

Vzhladom na casovy sklz, ktory tymto vznikol, sme toho nazoru, ze predmetny navrh by mal byt zaradeny do programu najblizsieho zasadnutia, aby mohlo v blizkej dobe dojst k dohodnutemu vysporiadaniu vzajomnych prav a povinnosti uzatvorenim zmluv o vecnom bremene.

V pripade potreby doplnenia podkladov alebo informacii v tejto suvislosti nas prosim nevahajte kontaktovat.

Dakujeme vopred za kladne vybavenie nasej ziadosti.

S pozdravom

Silvia Hlavackova
(31SH)

BBS/6538906

Mgr. Silvia Hlavačková
Partner

TaylorWessing

TaylorWessing e|n|w|c advokáti s.r.o.

SK-81103 Bratislava, Panenská 6
Odd. Sro, Vl. c. 33669/B, Okresny súd Bratislava I
Tel: +421 2 5263 2804
Fax: +421 2 5263 2677
s.hlavackova@taylorwessing.com
www.taylorwessing.com

Tato sprava obsahuje pravom chranene informacie a je urcena vyhradne jej adresatom. Pokial ste omylom prijali tuto spravu, prosime Vas, aby ste nas o tom bezodkladne telefonicky alebo e-mailom informovali a spravu, ako aj jej obsah, zo svojho systemu vymazali.

Diese Nachricht enthält rechtlich geschützte Informationen und ist nur für die Adressaten bestimmt. Falls Sie diese Mail irrtümlich erhalten haben, bitten wir Sie, uns umgehend telefonisch oder per E-Mail zu informieren und den Inhalt dieser Nachricht in Ihrem System zu löschen.

This e-mail may contain legally privileged information and is intended only for the addressees. If you have received this e-mail in error, kindly notify us immediately by telephone or e-mail and delete the message from your system.

From: Rožňovcová Monika, Mgr. [mailto:monika.roznovcova@bratislava.sk]
Sent: Tuesday, November 14, 2017 11:20 AM

MINISTERSTVO SPRAVODLIVOSTI SLOVENSKEJ REPUBLIKY

OBCHODNÝ REGISTER
NA INTERNETE

Slovensky | English

Výpis z Obchodného registra Okresného súdu Bratislava I
Tento výpis má len informatívny charakter a nie je použiteľný pre právne úkony !

Oddiel: Sro

Vložka číslo: 108682/B

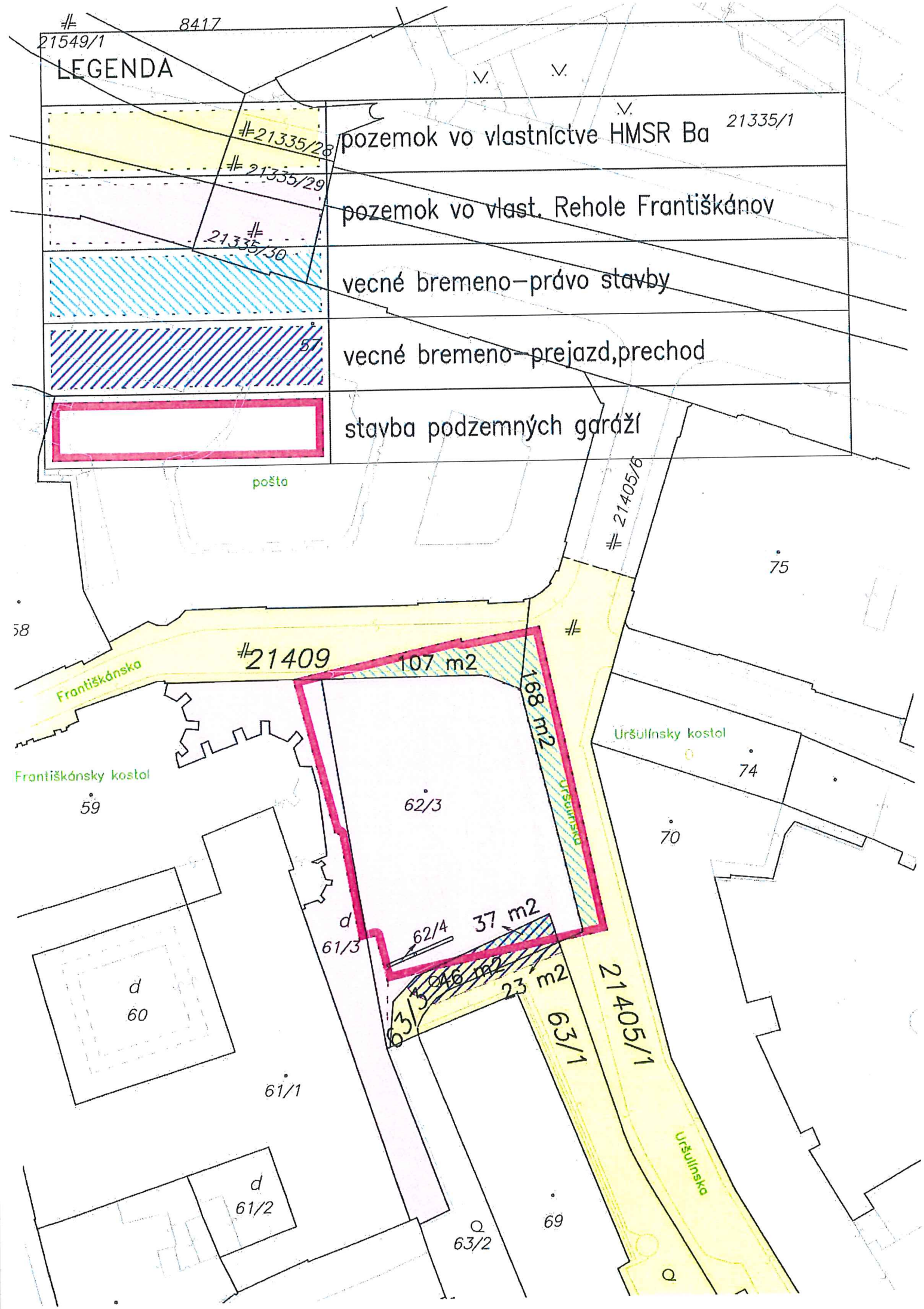
Obchodné meno:	Best in Parking - Slovakia s.r.o.	(od: 19.05.2016)
Sídlo:	Krížkova 9 Bratislava - mestská časť Staré Mesto 811 04	(od: 19.05.2016)
IČO:	50 118 714	(od: 29.01.2016)
Deň zápisu:	29.01.2016	(od: 29.01.2016)
Právna forma:	Spoločnosť s ručením obmedzeným	(od: 29.01.2016)
Predmet činnosti:	Kúpa tovaru na účely jeho predaja konečnému spotrebiteľovi (maloobchod) alebo iným prevádzkovateľom živnosti (veľkoobchod)	(od: 29.01.2016)
	Činnosť podnikateľských, organizačných a ekonomických poradcov	(od: 29.01.2016)
	Organizovanie kultúrnych a iných spoločenských podujatí	(od: 29.01.2016)
	Sprostredkovateľská činnosť v oblasti obchodu	(od: 29.01.2016)
	Prenájom hnuteľných vecí	(od: 29.01.2016)
	Prieskum trhu a verejnej mienky	(od: 29.01.2016)
	Administratívne služby	(od: 29.01.2016)
	Prenájom nehnuteľností, bytových a nebytových priestorov bez poskytovania iných než základných služieb spojených s nájmom	(od: 02.06.2016)
	Prenájom nehnuteľností spojený s poskytovaním iných než základných služieb spojených s prenájmom	(od: 02.06.2016)
	Prevádzkovanie garáží alebo odstavných plôch pre motorové vozidlá slúžiace na umiestnenie najmenej piatich vozidiel patriacich iným osobám než majiteľovi alebo nájomcovi nehnuteľností	(od: 02.06.2016)
	Správa a údržba bytového a nebytového fondu v rozsahu voľných živností	(od: 02.06.2016)
Spoločníci:	Best in Parking - Holding AG Schwarzenbergplatz 5/7.1 Viedeň A-1030 Rakúska republika	(od: 19.05.2016)
Výška vkladu každého spoločníka:	Best in Parking - Holding AG Vklad: 5 000 EUR (peňažný vklad) Splatené: 5 000 EUR	(od: 19.05.2016)
Štatutárny orgán:	konateľ	(od: 29.01.2016)
	Johann Breiteneder Schwarzenbergplatz 5 Top 7/1 Viedeň 1030 Rakúska republika Vznik funkcie: 12.05.2016	(od: 19.05.2016)
Konanie menom spoločnosti:	V prípade, ak má spoločnosť jediného konateľa, koná konateľ v mene spoločnosti samostatne. V prípade, ak má spoločnosť viacero konateľov, konajú konatelia v mene spoločnosti aspoň dvaja spoločne.	(od: 29.01.2016)
Základné imanie:	5 000 EUR Rozsah splatenia: 5 000 EUR	(od: 29.01.2016)
Ďalšie právne skutočnosti:	Obchodná spoločnosť bola založená spoločenskou zmluvou zo dňa 30.12.2015 v zmysle ust. § 105 - 153 zák. č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník.	(od: 29.01.2016)

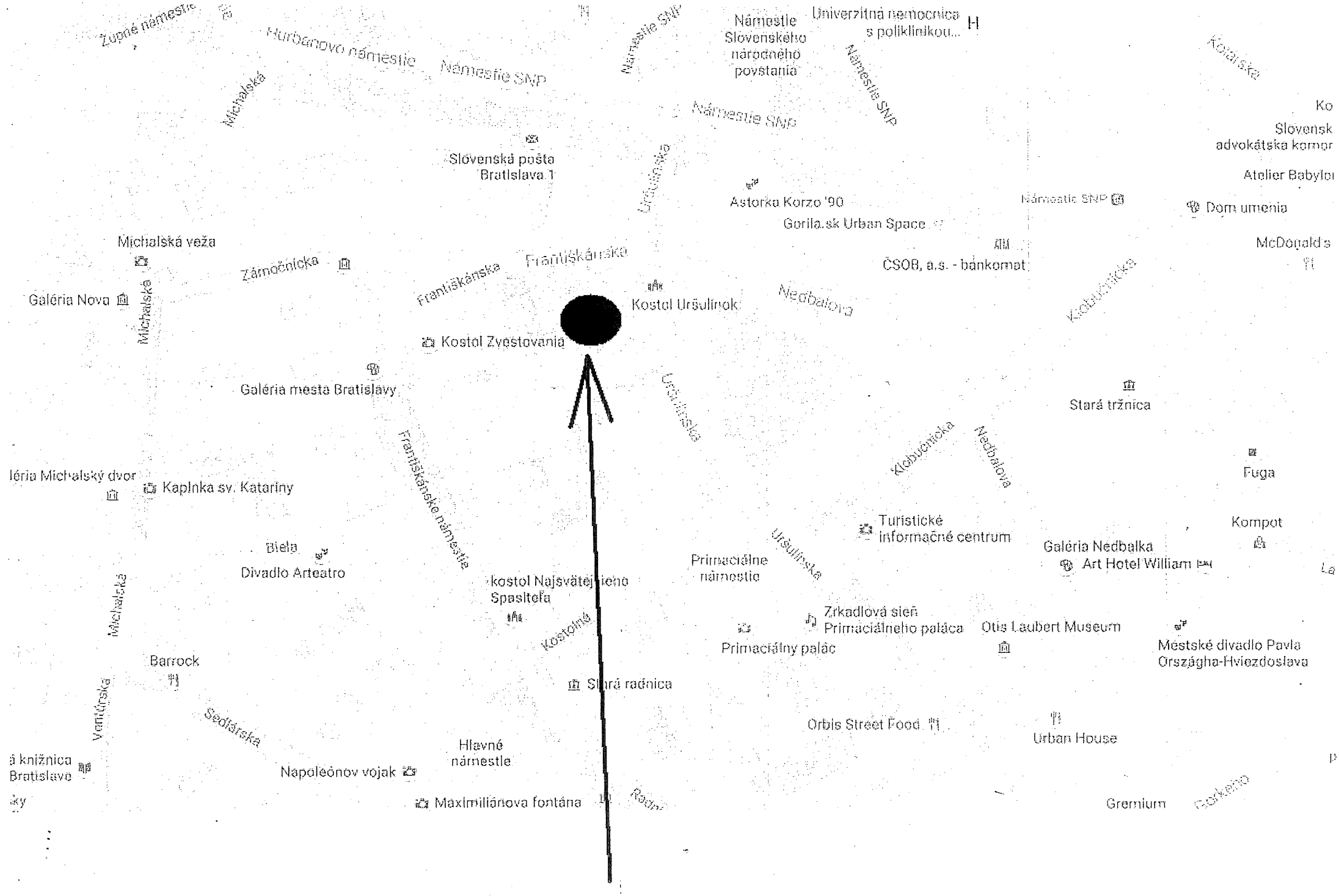
Zápisnica zo zasadnutia valného zhromaždenia zo dňa 12.05.2016. **(od: 19.05.2016)**

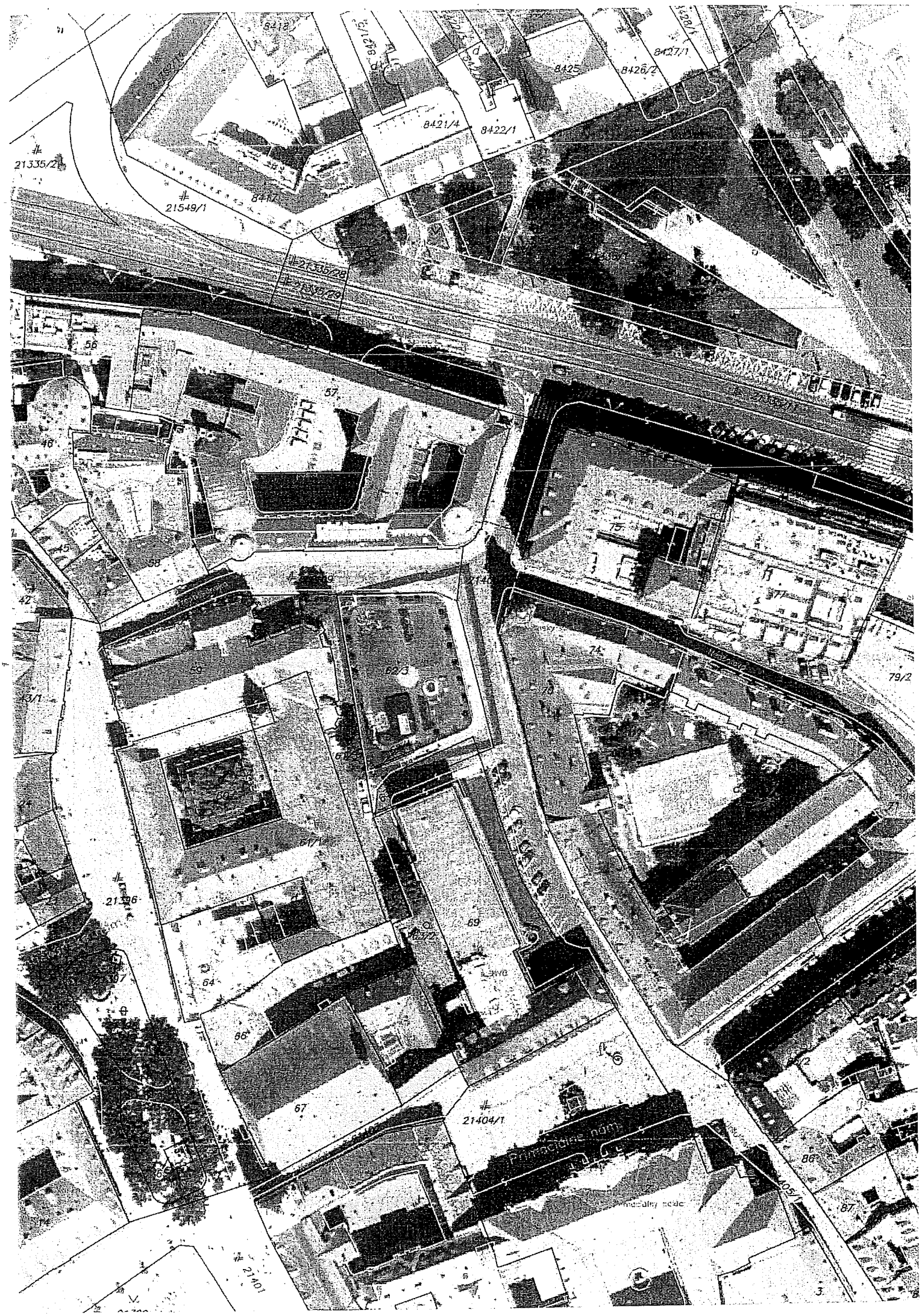
Dátum aktualizácie údajov: **11.05.2018**
Dátum výpisu: **16.05.2018**

O obchodnom registri SR | Návod na používanie ORI | Naša adresa ✉
Vyhľadávanie podľa : obchodného mena | identifikačného čísla
sídla | spisovej značky | priezviska a mena osoby

Aktuálne zmeny | Oprava údajov štatutárov | Kontakty na registrové súdy
Formuláre na podávanie elektronických návrhov na zápis do OR | Formuláre na podávanie listinných návrhov na zápis do OR


LEGENDA
pozemok vo vlastníctve HMSR Ba
21335/28
21335/29
21335/30
pozemok vo vlast. Rehole Františkánov
vecné bremeno–právo stavby
vecné bremeno–prejazd,prechod
stavba podzemných garáží
8417
21549/1
21335/1
pošta
21405/6
75
58
21409
107 m2
168 m2
Františkánska
Františkánsky kostol
Uršulínsky kostol
74
59
62/3
Uršulínska
70
d
61/3
62/4
37 m2
23 m2
63/3
63/1
21405/1
d
60
61/1
d
61/2
63/2
69


Zupné námestie
Hurbanovo námestie
Námestie SNP
Michalská
Námestie Slovenského národného povstania
Univerzitná nemocnica s poliklinikou...
Slovenská pošta Bratislava 1
Urbánska
Astoria Korzo '90
Gorila.sk Urban Space
ČSOB, a.s. - bankomat
Dom umenia
McDonald's
Michalská veža
Galéria Nova
Zámočnícka
Františkánska
Kostol Ursulínok
Nedbalova
Kostol Zvestovania
Galéria mesta Bratislavy
Stará tržnica
Fuga
Kaplnka sv. Kataríny
Biela
Divadlo Arteatro
Turistické informačné centrum
Galéria Nedbalka
Art Hotel William
Kompot
Primaciálne námestie
kostol Najsvätejšieho Spasiteľa
Zrkadlová sieň Primaciálneho paláca
Primaciálny palác
Otis Laubert Museum
Mestské divadlo Pavla Országha-Hviezdoslava
Barrock
Stará radnica
Sedlárska
Orbis Street Food
Urban House
Hlavné námestie
Napoleónov vojak
Maximiliánova fontána
Gremium


8418
8421/5
8425
8426/2
8427/1
8421/4
8422/1
21335/2
8417
21549/1
21335/28
21335/29
21335/1
56
57
46
45
58
75
77
74
79/2
43/1
62/3
61/1
21536
69
64
66
67
21404/1
Pravaciane nám.
86
87
21401

Okresný úrad Bratislava katastrálny odbor 7

Spoplatnené v zmysle zákona č. 145/1995 Z.z.

Geometrický plán je podkladom na právne úkony , keď údaje katastra nehnuteľností doterajšieho stavu výkazu výmer sú zhodné s údajmi platných výpisov z katastra nehnuteľností

Vyhotoviteľ **IGK s.r.o.** Kozmonautická 5, 821 02 Bratislava, 45412324, email : igk@igk.sk	Kraj	*Bratislavský*	Okres	*Bratislava I*	Obec *Bratislava-Staré Mesto*
	Kat. územie	*Staré Mesto*	Číslo plánu	*30114/2016*	Mapový list č. *Bratislava 9-0/23*
	GEOMETRICKÝ PLÁN		*na vyznačenie vecného bremena na p.č.63/1, 63/3, 21409 a 21405/1*		

Vyhotovil		Autorizačne overil		Úradne overil Meno : Ing. Martin Šimončík	
Dňa : **16.01.2017**	Meno : **Ing. Juraj Uhliarik**	Dňa : **16.01.2017**	Meno **Ing. Juraj Uhliarik**	Dňa 28. 02. 2017	Číslo 322/14
Nové hranice boli v prírode označené **neboli stabilizované**		Náležitosťami a presnosťou zodpovedá predpisom		Úradne overené podľa §9 zákona NR SR č. 215/1995 Z.z. o geodézii a kartografii	
Záznam podrobného merania (meračský náčrt) č. **9255**					
Súradnice bodov označených číslami a ostatné meračské údaje sú uložené vo všeobecnej dokumentácii		Pečiatka a podpis		Pečiatka a podpis	

t.č. 6.50 - 1997

Ing. Juraj Uhliarik * 837 * Rozsah podľa §6 zákona NR SR č. 215/1995 Z.z. Autorizovaný geodet a kartograf

Okresný úrad Bratislava katastrálny odbor 6

VÝKAZ VÝMER

DOTERAJŠÍ STAV								ZMENY					NOVÝ STAV				
Číslo					výmera		druh	diel	k parcele		od parcely		číslo	výmera		druh pozemku	Vlastník (iná oprávnená osoba)
PZKN vložky	listu vlastn.	parcely					pozemku	číslo	číslo	m2	číslo	m2	parcely			kód	adresa , (sídlo)
PK	LV	PK	KN - E	KN - C	ha	m2								ha	m2		
								Stav právny je totožný s registrom C KN									
								Vyčíslenie rozsahu vecného bremena									
	1656			63/1		482	záhrada	1			63/1	23	63/1		482	záhrada 4	Doterajší
	1656			63/3		111	záhrada	2			63/3	37	63/3		111	záhrada 4	Doterajší
								3			63/3	46					
	1656			21405/1		1965	zast.pl.	4			21405/1	168	21405/1		1965	zast.pl. 22	Doterajší
	1656			21409		756	zast.pl.	5			21409	107	21409		756	zast.pl. 22	Doterajší
Spolu :						3314						381			3314		

Legenda :

Kód spôsobu využívania pozemku

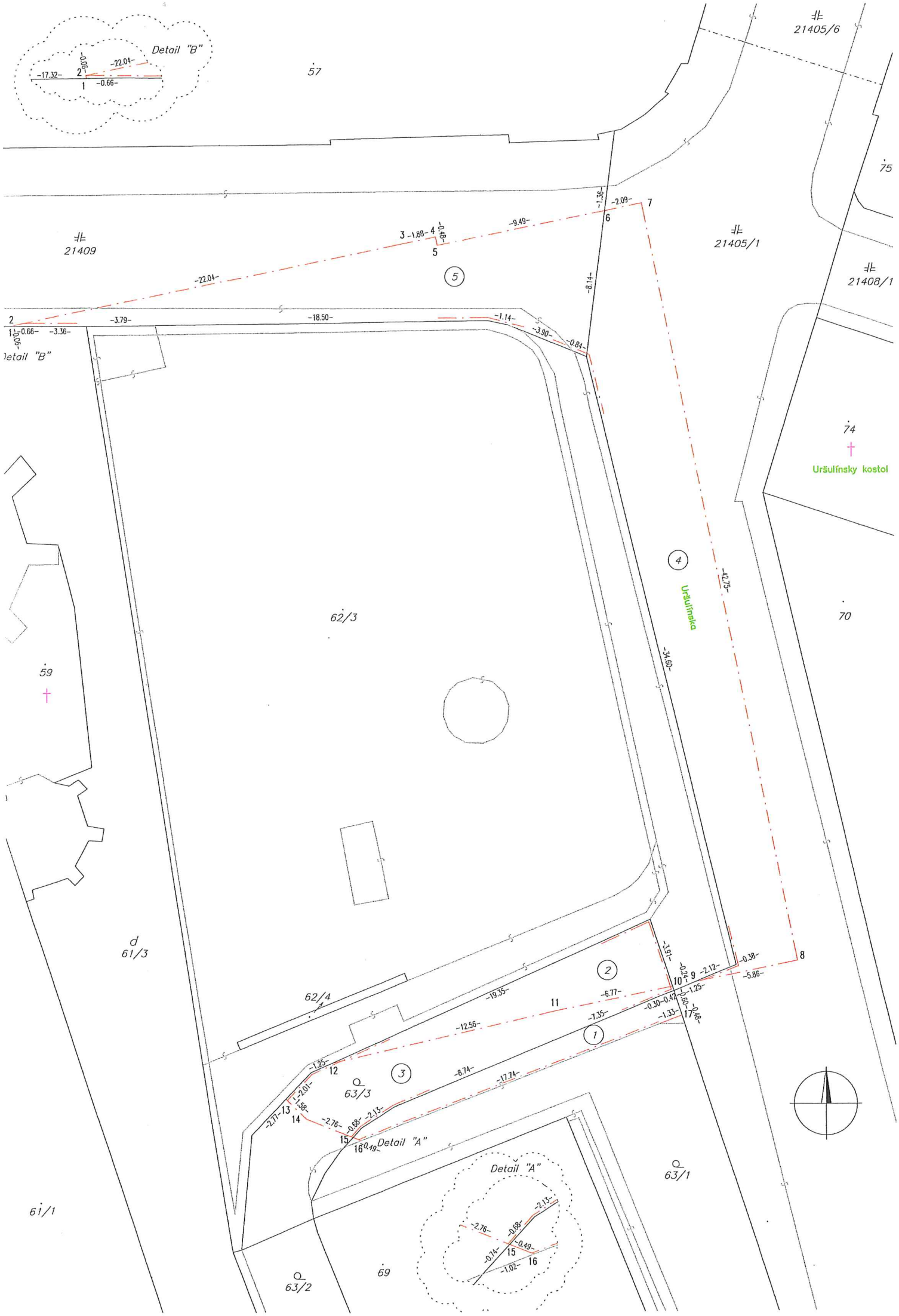
4 Pozemok prevažne v zastavanom území obce alebo v záhradkárskej osade, na ktorom sa pestuje zelenina, ovocie, okrasná nízka a vysoká zeleň a iné poľnohospodárske plodiny

22 Pozemok, na ktorom je postavená inžinierska stavba – cestná, miestna a účelová komunikácia, lesná cesta, poľná cesta, chodník, nekryté parkovisko a ich súčasti

Poznámka:

Zriaďuje sa vecné bremeno práva spočívajúce v povinnosti vlastníka pozemkov p.č.63/3, 21405/1 a 21409 v rozsahu dielov 2,4,5 strpieť umiestnenie, prevádzkovanie a úžívanie stavby podzemných parkovacích garáží v prospech každodobého vlastníka stavby podzemné parkovacie garáže súp.č. 6665 na p.č.62/3 a p.č.62/4.

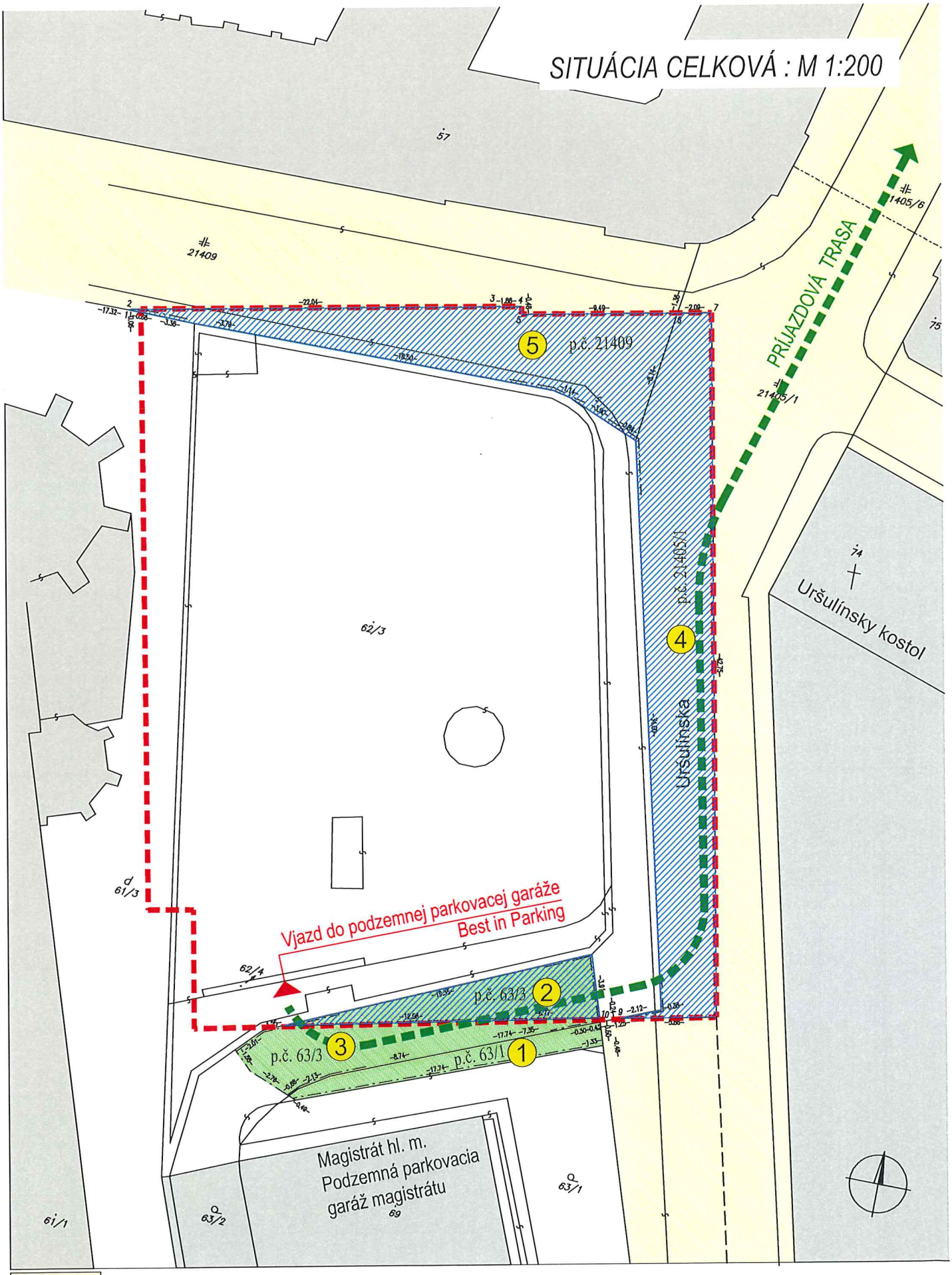
Zriaďuje sa vecné bremeno práva prechodu peši a prejazdu motorovými vozidlami cez p.č 63/1, 63/3 v rozsahu dielov 1,2,3 v prospech každodobého vlastníka stavby podzemné parkovacie garáže súp.č. 6665 na p.č.62/3 a p.č.62/4.


Detail "B"
57
21405/6
75
21409
21405/1
21408/1
5
4
Uršulínska
Uršulínsky kostol
74
70
62/3
59
61/3
62/4
2
3
1
63/3
63/1
63/2
69
61/1
Detail "A"

GRAFICKÁ PRÍLOHA

K NÁVRHU NA SCHVÁLENIE ZMLÚV O VECNOM BREMENE

PODZEMNÁ PARKOVACIA GARÁŽ
Uršulínska



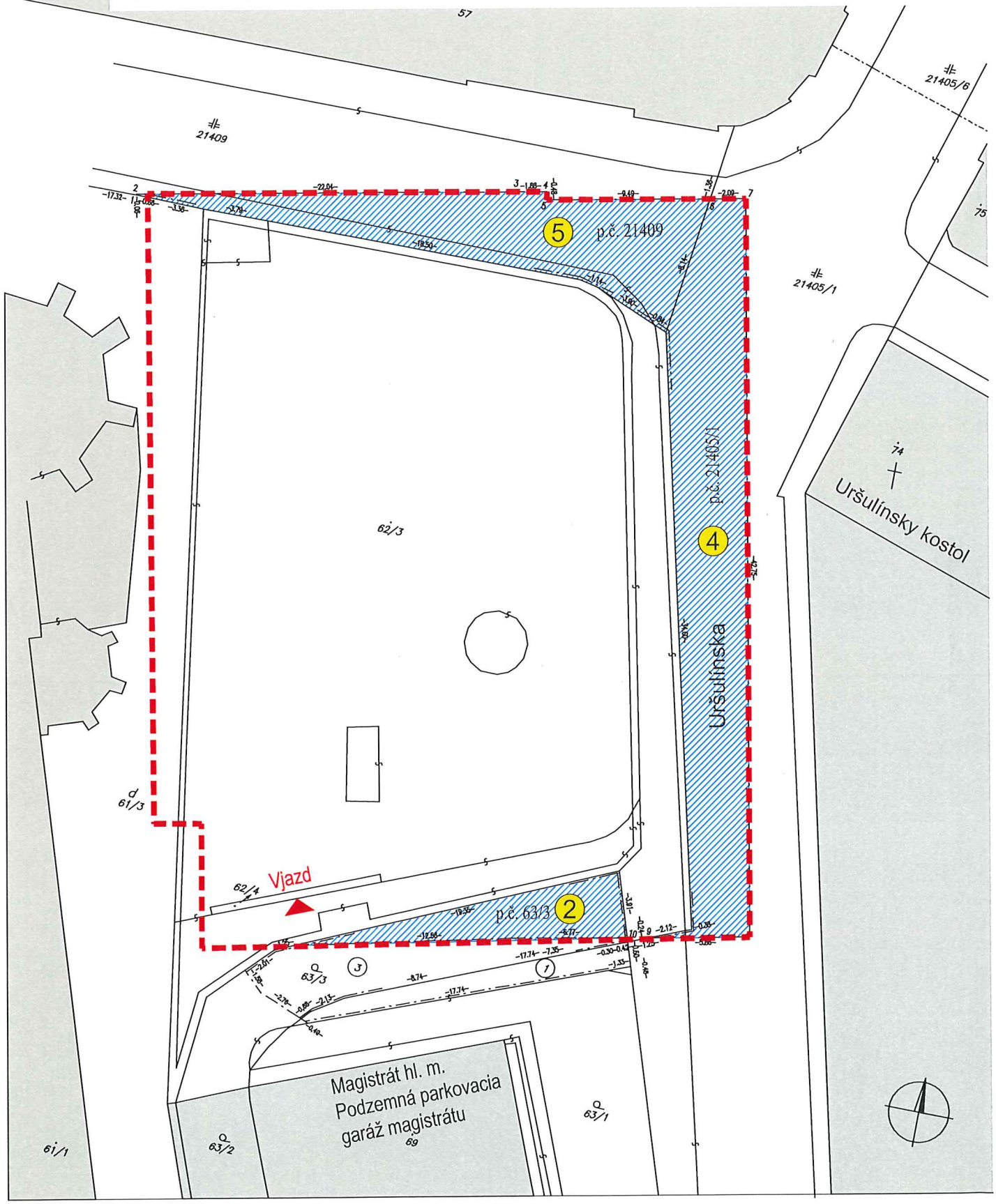
VEREJNÉ KOMUNIKÁCIE

1 2 3 PRÁVO PREJAZDU DO PODZEMNEJ PARKOVACEJ GARÁŽE CEZ POZEMKY HLAVNÉHO MESTA

2 4 5 PRÁVO UMIESTNENIA STAVBY PODZEMNEJ PARK. GARÁŽE NA POZEMKOCH HLAVNÉHO MESTA

OBRYS OBJEKTU PODZEMNEJ PARKOVACEJ GARÁŽE (BEST IN PARKING)

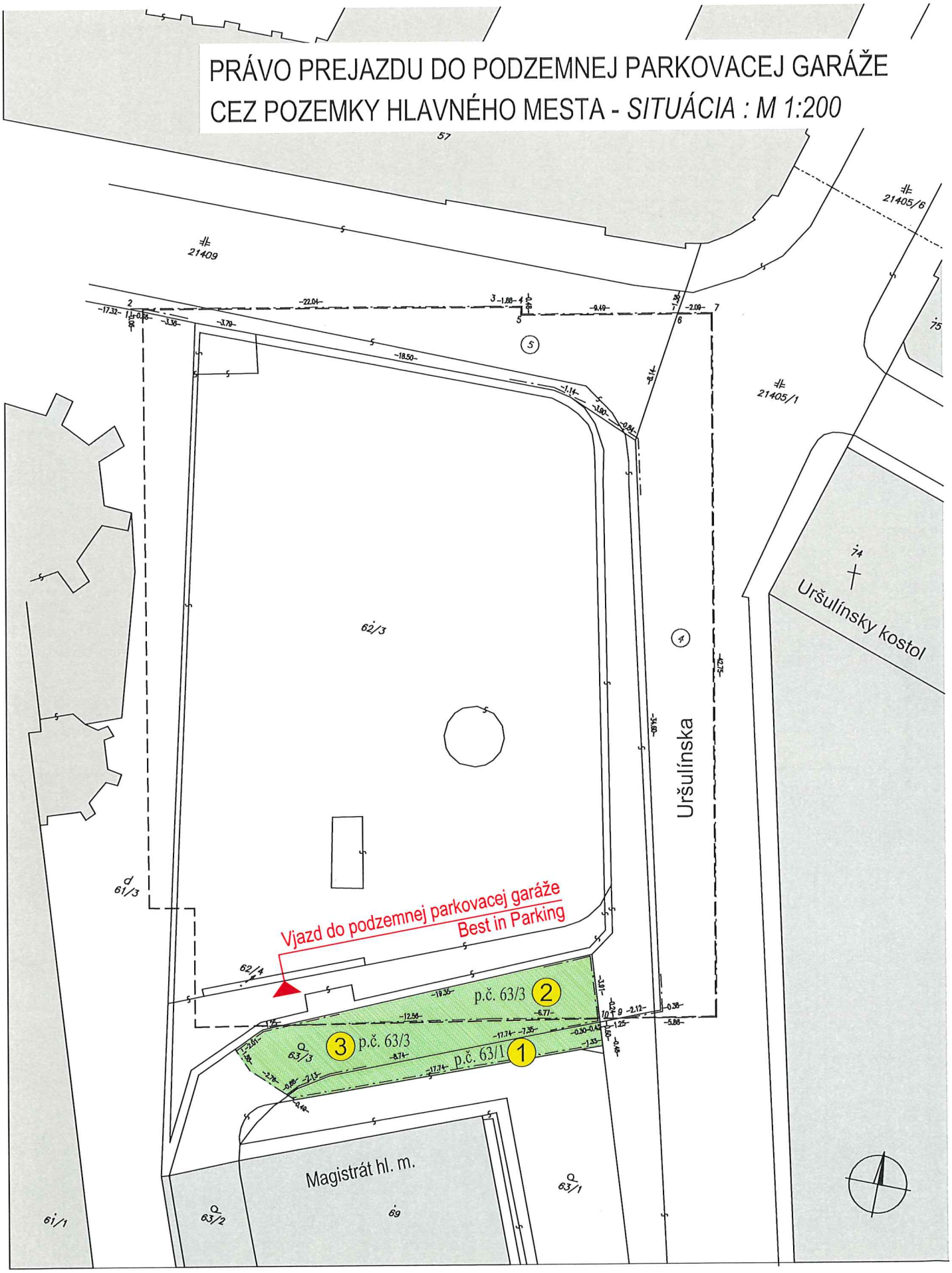
PRÁVO UMIESTNENIA STAVBY PODZEMNEJ PARKOVACEJ GARÁŽE NA POZEMKOCH HLAVNÉHO MESTA - *SITUÁCIA : M 1:200*



PRÁVO UMIESTNENIA STAVBY PODZEMNEJ PARKOVACEJ GARÁŽE ***Best in Parking***
NA POZEMKOCH HLAVNÉHO MESTA

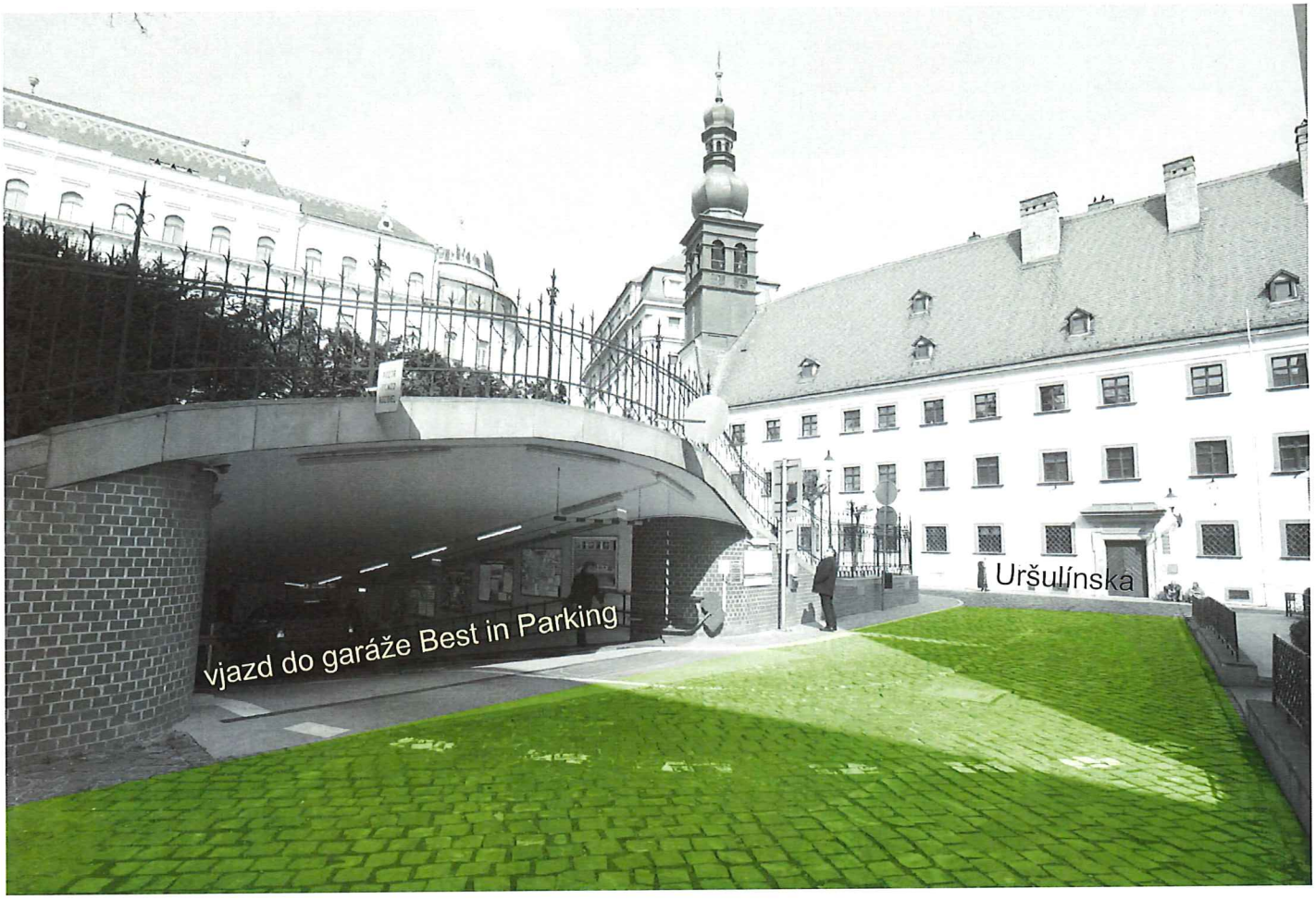
OBRYS OBJEKTU PODZEMNEJ PARKOVACEJ GARÁŽE (***Best in Parking***)

PRÁVO PREJAZDU DO PODZEMNEJ PARKOVACEJ GARÁŽE CEZ POZEMKY HLAVNÉHO MESTA - *SITUÁCIA : M 1:200*



PRÁVO PREJAZDU DO PODZEMNEJ PARKOVACEJ GARÁŽE ***Best in Parking***
CEZ POZEMKY HLAVNÉHO MESTA

PRÁVO UMIESTNENIA STAVBY PODZEMNEJ PARKOVACEJ GARÁŽE ***Best in Parking***
NA POZEMKOCH HLAVNÉHO MESTA

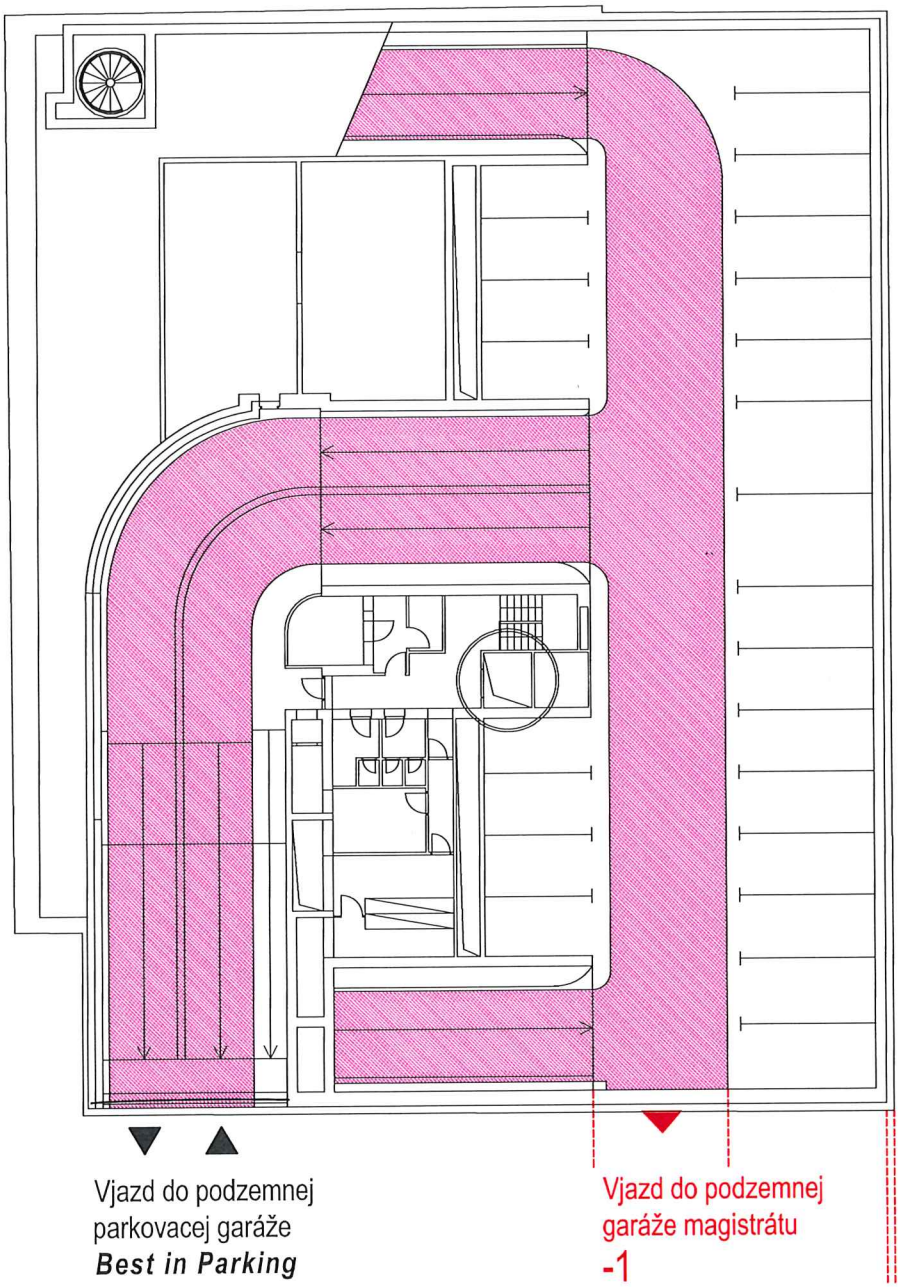


vjazd do garáže
Best in Parking

PRÁVO PREJAZDU DO PODZEMNEJ PARKOVACEJ GARÁŽE ***Best in Parking***
CEZ POZEMKY HLAVNÉHO MESTA

PRÁVO PREJAZDU CEZ STAVBU PODZEMNEJ PARKOVACEJ GARÁŽE ***Best in Parking***
V PROSPECH HLAVNÉHO MESTA

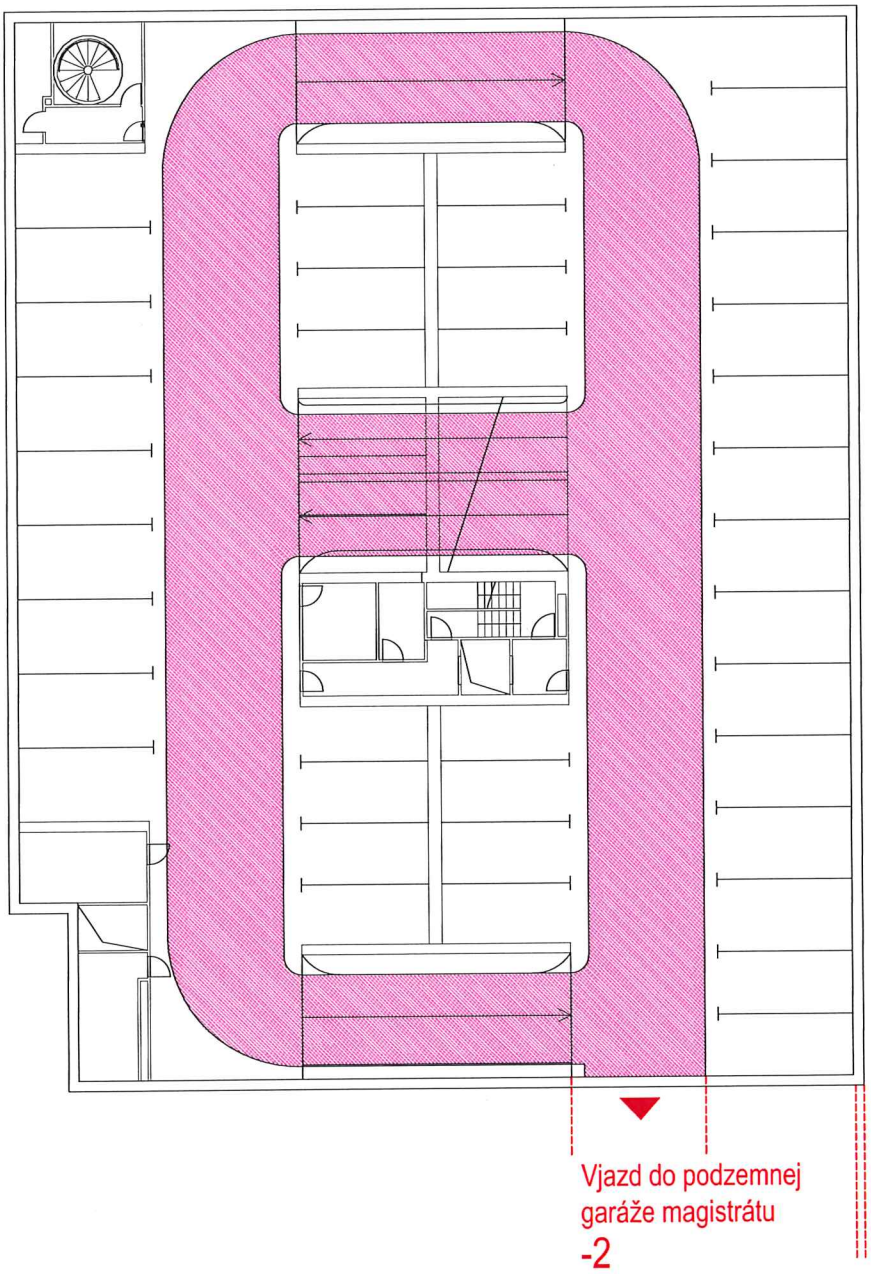
PODZEMNÁ PARKOVACIA GARÁŽ ***Best in Parking*** :
PÔDORYS - 1. PODZEMNÉ PODLAŽIE



PLOCHY V PODZEMNEJ PARKOVACEJ GARÁŽI ***Best in Parking***
S PRÁVOM PRECHODU V PROSPECH HLAVNÉHO MESTA

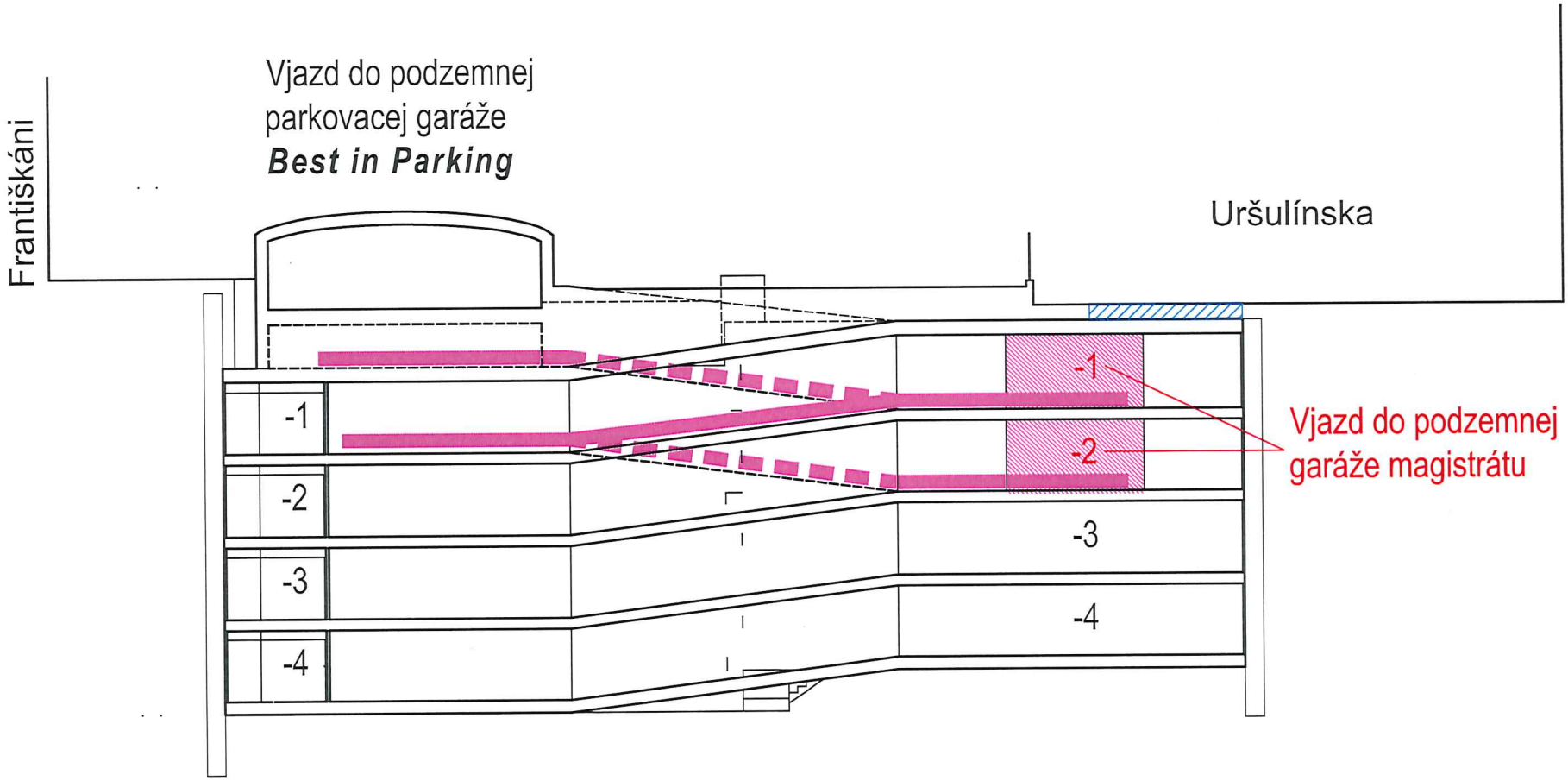
PRÁVO PREJAZDU CEZ STAVBU PODZEMNEJ PARKOVACEJ GARÁŽE ***Best in Parking***
V PROSPECH HLAVNÉHO MESTA

PODZEMNÁ PARKOVACIA GARÁŽ ***Best in Parking*** :
PÔDORYS - 2. PODZEMNÉ PODLAŽIE



PLOCHY V PODZEMNEJ PARKOVACEJ GARÁŽI ***Best in Parking***
S PRÁVOM PRECHODU V PROSPECH HLAVNÉHO MESTA

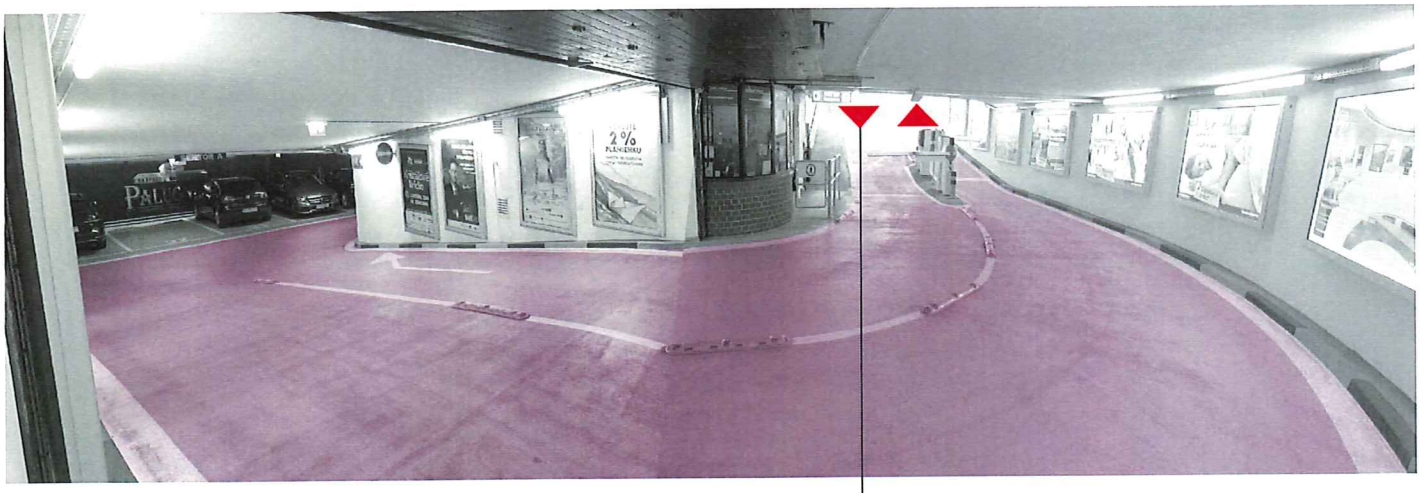
PRÁVO PREJAZDU CEZ STAVBU PODZEMNEJ PARKOVACEJ GARÁŽE ***Best in Parking*** V PROSPECH HLAVNÉHO MESTA



REZ PRIEČNY - schéma

PLOCHY V PODZEMNEJ PARKOVACEJ GARÁŽI ***Best in Parking***
S PRÁVOM PRECHODU V PROSPECH HLAVNÉHO MESTA

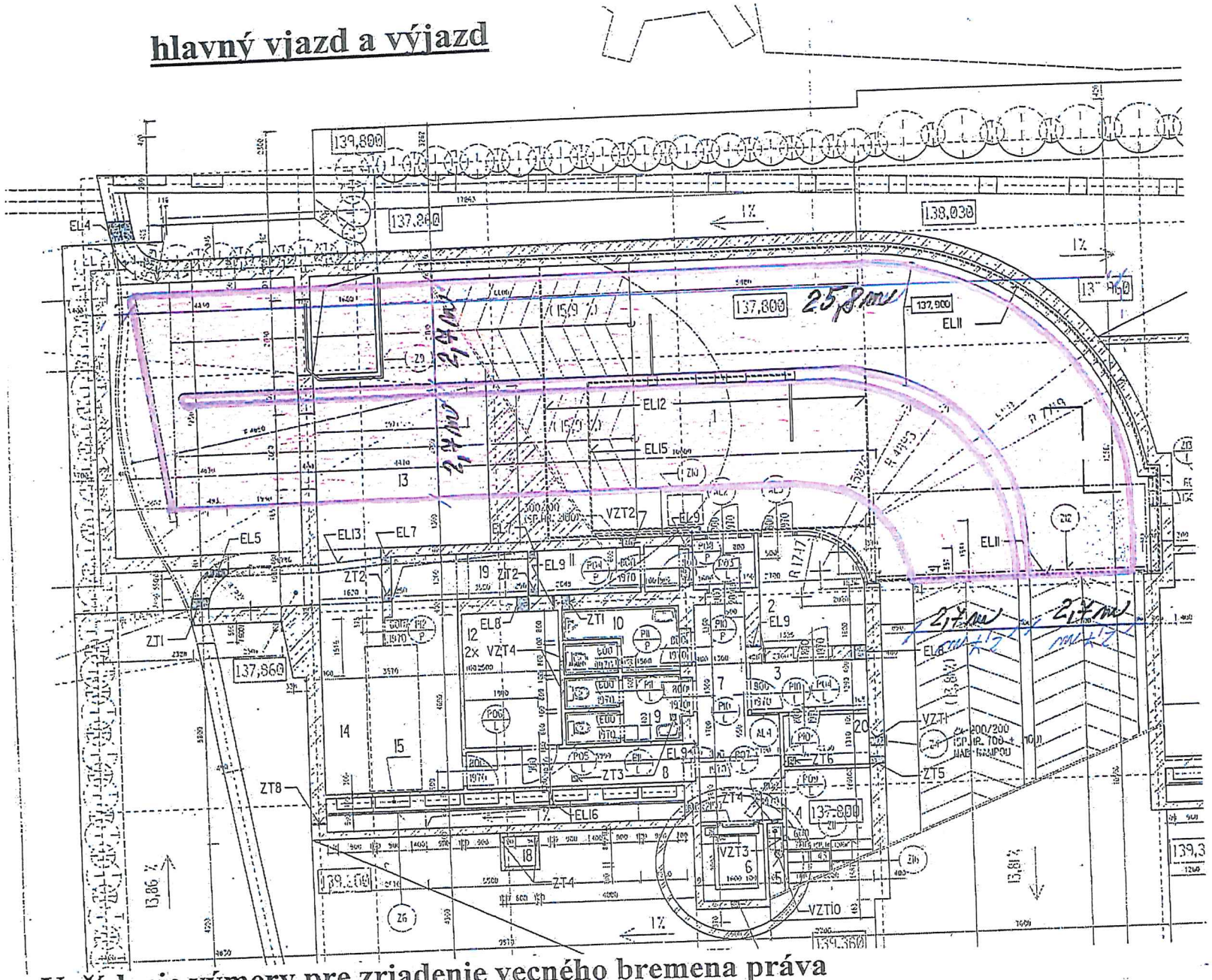
Vjazd do podzemnej
garáže magistrátu
-1 a -2



Vjazd do podzemnej
parkovacej garáže
Best in Parking

PLOCHY V PODZEMNEJ PARKOVACEJ GARÁŽI ***Best in Parking***
S PRÁVOM PRECHODU V PROSPECH HLAVNÉHO MESTA

hlavný vjazd a výjazd



POZ.	NÁZOV	TYP. VÝR.	POČET	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
1	VJAZDOVÁ RAMPA	[illegible]	P3	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
2	DIOZÓR	[illegible]	P3	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
3	ZAZELENIE NEPOSTIHNUTEĽNÉHO	[illegible]	P3	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
4	SCHODISKO	[illegible]	P3	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
5	INŠTALAČNÁ ŠACHTA VZT	[illegible]	P4	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
6	VÝTAH	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
7	PREDOJOV A ZÁSUVIEK	[illegible]	P3	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
8	CISTERNA	[illegible]	P3	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
9	DE ZELIV	[illegible]	P3	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
10	DE DAŽ	[illegible]	P3	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
11	[illegible]	[illegible]	P3	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
12	INŠTALAČNÁ ŠACHTA	[illegible]	P4	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
13	VYSOKOVÝVOJ ZÁKLAD	[illegible]	P4	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
14	SIROKOVÝTA VZT	[illegible]	P4	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
15	NÁSAVACIA ŠACHTA	[illegible]	P4	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
16	NÁSAVACIA ŠACHTA	[illegible]	P4	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
17	SCHODISKO	[illegible]	P3	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
18	VODOVODNÁ ŠACHTA	[illegible]	P4	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
19	VÝTOKOVÁ ŠACHTA	[illegible]	P4	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
20	KOMPAKTNÁ FIXTÁŽA	[illegible]	P3	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

STAVEBNÉ ÚPRAVY VJAZD. PODL.:

OZN.	DRUH	POČET	ROZMER [illegible]	INVESTÍCIE	POZNÁMKA
ZT1	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ZT2	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ZT4	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ZT5	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ZT6	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ZT7	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ZT8	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ZT9	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

VZT1	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
VZT2	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
VZT3	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
VZT4	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
VZT5	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
VZT10	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

EL1	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
EL2	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
EL4	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
EL5	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
EL6	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
EL7	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
EL9	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
EL10	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
EL11	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
EL12	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
EL13	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
EL14	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
EL15	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
EL16	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

ZMENA PROJEKTU PRED DOKONČENÍM STAVBY

PROJEKT SKUTOČNÉHO VYHOTOVENIA

LEGENDA MATERIÁLOV A FARBNÉ RIEŠENIE - VÝKRES Č. 5

8

[illegible]	[illegible]	MARKOP [illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	VÁHOSTAV a.s., HLINSKÁ Č. 40, OTIO ŽILINA	[illegible]
[illegible]	PODZEMNÉ PARKOVACIE GARÁŽE URŠUĽINSKÁ UL., BRATISLAVA	[illegible]
[illegible]	SO 01 - PODZEMNÉ PARKOVACIE GARÁŽE	[illegible]
[illegible]	PÔDORYS VJAZDOVÉHO PODLAŽIA	4A

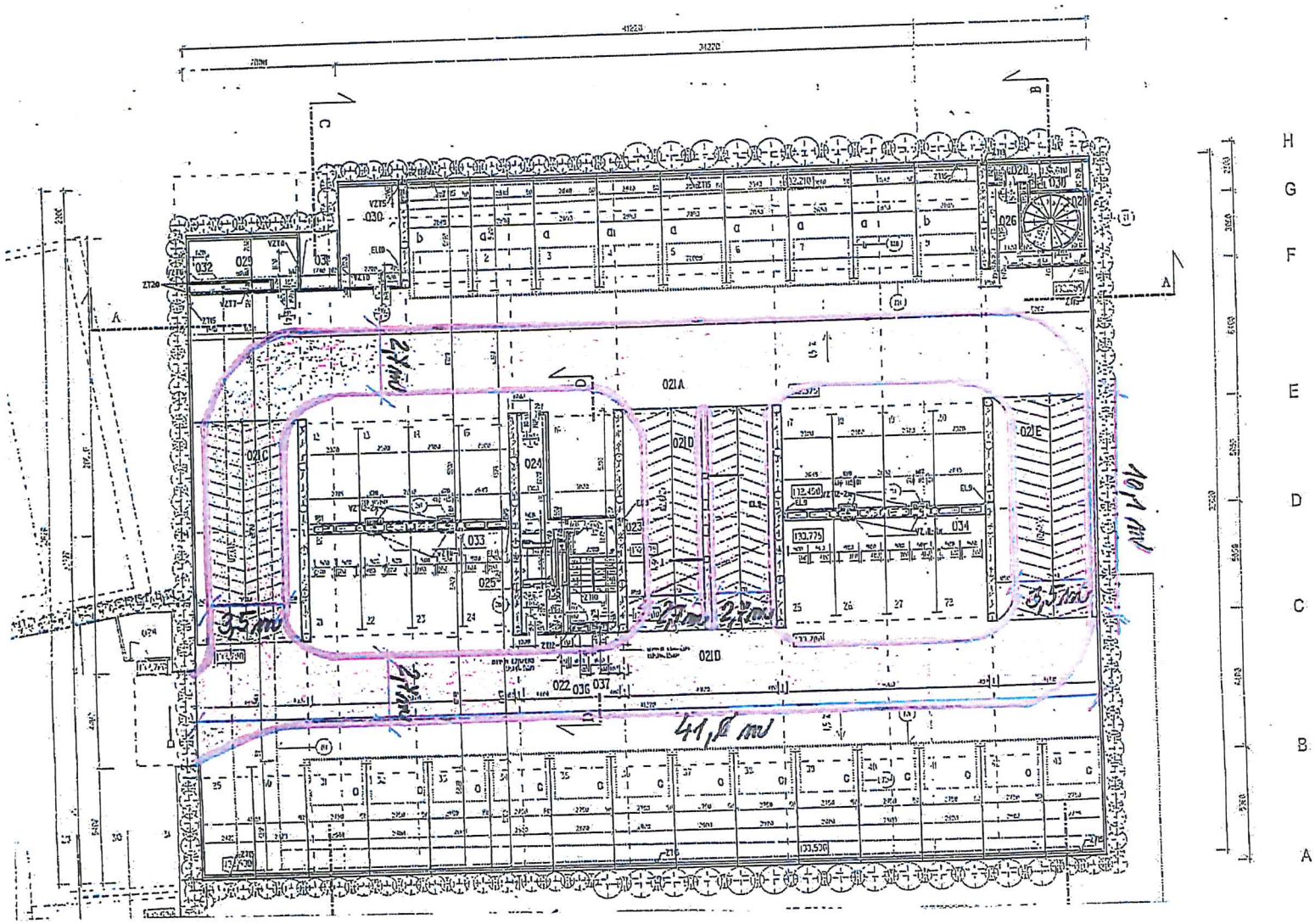
Vyčíslenie výmery pre zriadenie vecného bremena práva prechodu a prejazdu:

hlavný vjazd a výjazd 139 m²

---

spolu všetko 831 m²

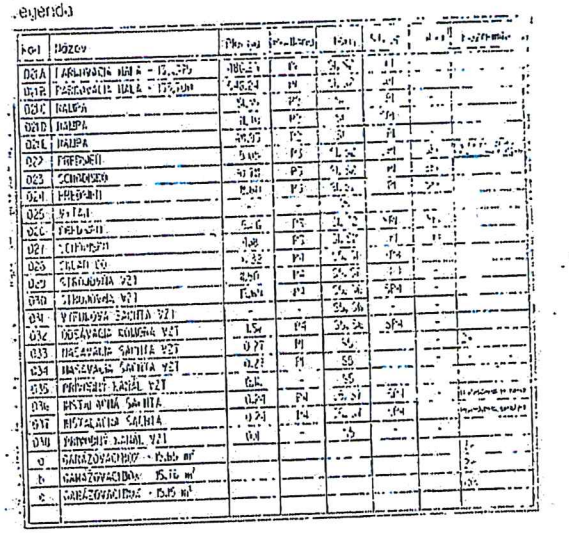
1.podzemné podlažie je zhodné s 2. podzemným podlažím

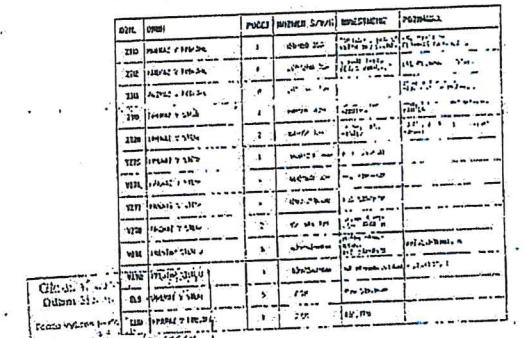


Vyčíslenie výmery pre zriadenie vecného bremena práva prechodu a prejazdu:

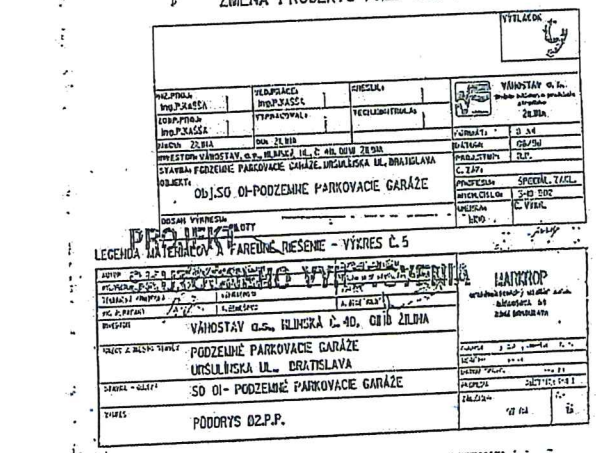
1. podzemné podlažie 346 m²

2. podzemné podlažie 346 m²





ZMENA PROJEKTU PRED DOKONČENÍM STAVBY



Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky

VÝPIS Z KATASTRA NEHNUTEĽNOSTÍ

Vytvorené cez katastrálny portál

Okres: **Bratislava I**
Obec: **BA-m.č. STARÉ MESTO**
Katastrálne územie: **Staré Mesto**

Dátum vyhotovenia **15.05.2018**
Čas vyhotovenia: **16:12:09**

VÝPIS Z LISTU VLASTNÍCTVA č. 6829

ČASŤ A: MAJETKOVÁ PODSTATA

Stavby

Súpisné číslo	*na parcele číslo*	*Druh stavby*	*Popis stavby*	*Druh ch.n.*	*Umiest. stavby*
6665	62/ 3	20	podzemné park.garáže		2
Právny vzťah k parcele na ktorej leží stavba 6665 je evidovaný na liste vlastníctva číslo 4208.					
6665	62/ 4	20	podzemné park.garáže		2
Právny vzťah k parcele na ktorej leží stavba 6665 je evidovaný na liste vlastníctva číslo 4208.					

Legenda:
Druh stavby:
20 - Iná budova
Kód umiestnenia stavby:
2 - Podzemná stavba

ČASŤ B: VLASTNÍCI A INÉ OPRÁVNENÉ OSOBY

Por. číslo	*Priezvisko, meno (názov), rodné priezvisko, dátum narodenia, rodné číslo (IČO) a miesto trvalého pobytu (sídlo) vlastníka*	*Spoluvlastnícky podiel*
Účastník právneho vzťahu:	**Vlastník**	
1	**Best in Parking - Slovakia s.r.o., Krížkova 9, Bratislava, PSČ 811 04, SR**	1 / 1
IČO :		
Titul nadobudnutia	**Kúpna zmluva V-11994/16 zo dňa 29.4.2016**	

ČASŤ C: ŤARCHY

Por.č.:

1 **Právo z vecného bremena spočívajúce v povinnosti vlastníka pozemkov p.č. 61/3, 62/3, 62/4 strpieť umiestnenie, prevádzkovanie a užívanie stavby podzemných parkovacích garáží v prospech každodobého vlastníka stavby podzemné parkovacie garáže súp.č. 6665 na p.č. 62/3 a p.č. 62/4, podľa V-26589/14 zo dňa 22.10.2014**

Iné údaje:

1 **Žiadosť o evidenčnú zmenu R-3345/16 zo dňa 3.6.2016**

Poznámka:
Bez zápisu.

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky

VÝPIS Z KATASTRA NEHNUTEĽNOSTÍ

Vytvorené cez katastrálny portál

Okres: **Bratislava I**
Obec: **BA-m.č. STARÉ MESTO**
Katastrálne územie: **Staré Mesto**

Dátum vyhotovenia **15.05.2018**
Čas vyhotovenia: **16:13:18**

VÝPIS Z LISTU VLASTNÍCTVA č. 1656

ČASŤ A: MAJETKOVÁ PODSTATA

PARCELY registra "C" evidované na katastrálnej mape

Parcelné číslo	*Výmera v m2*	*Druh pozemku*	*Spôsob využ. p.*	*Umiest. pozemku*	*Právny vzťah*	*Druh ch.n.*
1	2205	Zastavané plochy a nádvoria	16	1		, 201
2	2629	Zastavané plochy a nádvoria	16	1		, 201
3	817	Zastavané plochy a nádvoria	16	1		, 201
4	408	Zastavané plochy a nádvoria	16	1		, 201
5	493	Zastavané plochy a nádvoria	16	1		, 202
6	1486	Zastavané plochy a nádvoria	16	1		, 201
7	768	Zastavané plochy a nádvoria	16	1		, 201
21	413	Zastavané plochy a nádvoria	16	1		, 201
43/ 1	1189	Zastavané plochy a nádvoria	16	1		, 201
43/ 2	12	Zastavané plochy a nádvoria	18	1		, 201
54	655	Záhrady	4	1		, 201
63/ 1	482	Záhrady	4	1		, 202
63/ 2	405	Záhrady	4	1		, 202
63/ 3	111	Záhrady	4	1	5	, 202
	PLOMBA VYZNAČENÁ NA ZÁKLADE Z - 7320/2018					
69	1210	Zastavané plochy a nádvoria	16	1		, 201
86	569	Zastavané plochy a nádvoria	16	1		, 201
87	230	Zastavané plochy a nádvoria	16	1		, 201
96	2322	Zastavané plochy a nádvoria	16	1		, 201
103/ 3	1642	Zastavané plochy a nádvoria	16	1		, 201
105	84	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
154/ 5	133	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		
154/ 6	87	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		
171/ 5	360	Zastavané plochy a nádvoria	18	1		
171/ 8	88	Zastavané plochy a nádvoria	18	1		
218	336	Zastavané plochy a nádvoria	16	1		
219	3156	Zastavané plochy a nádvoria	16	1		
280/ 2	234	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		
287/ 2	180	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		

PARCELY registra "C" evidované na katastrálnej mape

Parcelné číslo	Výmera v m2	Druh pozemku	Spôsob využ. p.	Umiest. pozemku	Právny vzťah	Druh ch.n.
21402	465	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		
21403	244	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21404/ 1	1447	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21404/ 2	3	Zastavané plochy a nádvoria	17	1		, 202
21405/ 1	1965	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
	PLOMBA VYZNAČENÁ NA ZÁKLADE Z - 7320/2018					
21405/ 6	291	Zastavané plochy a nádvoria	99	1		
	PLOMBA VYZNAČENÁ NA ZÁKLADE Z - 7320/2018					
21406	875	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21407/ 1	318	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21407/ 2	174	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21409	756	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
	PLOMBA VYZNAČENÁ NA ZÁKLADE Z - 7320/2018					
21410	376	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21411/ 1	175	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 201
21411/ 2	100	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 201
21412	315	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21413	1846	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21414	559	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21415/ 3	1159	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21415/ 4	29	Zastavané plochy a nádvoria	16	1	5	, 202
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 21415/ 4 je evidovaný na liste vlastníctva číslo 3065.						
21415/ 5	39	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21416	347	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21417	645	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21418	504	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21419	136	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21420	1780	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21421	219	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 201
21423	171	Ostatné plochy	37	1		109, 201
21424	94	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		
21426	4879	Ostatné plochy	29	1		
21428/ 2	9	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21436	501	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21437	973	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21438/ 5	3325	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21439/ 1	828	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		
21439/ 3	945	Zastavané plochy a	22	1		

PARCELY registra "E" evidované na mape určeného operátu

Parcelné číslo	Výmera v m2	Druh pozemku	Pôvodné k.ú.	Počet č. UO	Umiest pozemku

1 - Pozemok je umiestnený v zastavanom území obce

Stavby

Súpisné číslo	na parcele číslo	Druh stavby	Popis stavby	Druh ch.n.	Umiest. stavby
28	219	20	stavba		1
62	218	20	STAVBA		1
76	8934	20	STAVBA		1
134	6	20	STAVBA		1
135	5	20	stavba		1
136	4	20	dom		1
171	490	20	STAVBA		1
261	300	20	STAVBA		1
271	326	20	DOM		1
283	885/ 12	9	Zámocké schody 1		1
293	598	16	múzeum umeleckých remesiel		1
334	415	16	knižnica, Kapucínska 1		1
361	344	20	stavba		1
416	43/ 1	20	Mirbachov palác		1
419	21	20	DOM		1
429	63/ 1	20	Podzemná garáž		1
429	69	15	Budova		1
436	86	20	Stavba		1
437	87	20	Stavba		1
438	640	16	múzeum		1
440	3	15	STAVBA		1
478	103/ 3	16	DIVADLO		1
484	96	20	Stará tržnica		1
494	2	15	budova		1
501	1	16	STAVBA		1
577	7	11	Apponyiho palác		1
659	3199	20	BUDOVA		1
806	387	20	DOM		1
891	3482	11	stavba		1
1140	2031	20	Stavba		1
1240	2940	10	Pažického 4		1
1601	722	20	stavba		1
1831	2510/ 3	11	Materská škola, Myjavská 22		1
1980	1868/ 2	20	Stavba		1
2691	10319/ 4	20	polyfunkčný objekt		1
2691	10319/ 5	20	polyfunkčný objekt		1
2691	10319/ 6	20	polyfunkčný objekt		1
2786	7969/ 1	11	MŠ na Radlinského 53		1
2891	7960/ 1	9	Dom		1
2892	7963/ 2	20	obytný dom		1
3949	2052/ 3	15	Správny objekt, Mlynská dolina 49		1
3950	2053/ 3	20	Stavba,		1
3951	2052/ 2	1	Dielne, Mlynská dolina 47		1
6114	2465/ 8	20	kotolňa		1
6378	597/ 3	15	polyfunčný ojekt		1
6703	362	11	kostol Klarisky		1
6849	4640/ 2	18	plynová kotolňa		1
7723	21466/ 1	18	Trafostanica		1
7774	21335/ 23	20	budova, nám. SNP 25A		1
7864	7674/ 1	18	Meniareň Čajkovského 3		1
100174	416	20	stavba		1
100479	2836	20	stavba		1
100803	3043	20	DOM		1

Právny vzťah k parcele na ktorej leží stavba 100803 je evidovaný na liste vlastníctva číslo 7027.

102059	4223	20	STAVBA		1
	8898/ 6	20	FONTANA		1
	21897/ 2	20	FONTANA		1

Stavby

Súpisné číslo	na parcele číslo	Druh stavby	Popis stavby	Druh ch.n.	Umiest. stavby
Právny vzťah k parcele na ktorej leží stavba nie je evidovaný na liste vlastníctva.					
	21898/ 2	20	FONTANA		1
Právny vzťah k parcele na ktorej leží stavba nie je evidovaný na liste vlastníctva.					

Legenda:

Druh stavby:

20 - Iná budova

10 - Rodinný dom

1 - Priemyselná budova

15 - Administratívna budova

18 - Budova technickej vybavenosti sídla (vymenníková stanica, budova na rozvod energií, čerpacia a prečerpávacia stanica, úpravňa vody, transformačná stanica a rozvodňa, budova vodojemu alebo čistiareň odpadových vôd a iné)

9 - Bytový dom

11 - Budova pre školstvo, na vzdelávanie a výskum

16 - Budova pre kultúru a na verejnú zábavu (múzeum, knižnica a galéria)

Kód umiestnenia stavby:

1 - Stavba postavaná na zemskom povrchu

ČASŤ B: VLASTNÍCI A INÉ OPRÁVNENÉ OSOBY

Por. číslo	Priezvisko, meno (názov), rodné priezvisko, dátum narodenia, rodné číslo (IČO) a miesto trvalého pobytu (sídlo) vlastníka	Spoluvlastnícky podiel
Účastník právneho vzťahu:	Vlastník	
1	Hlavné mesto SR Bratislava, Primaciálne námestie 1, Bratislava, PSČ 814 99, SR	1 / 1
IČO :		

Poznámka	Nájomná zmluva N-6/03 zo dňa 1.2.2001 na p.č.23093/1, 23093/13, 23093/14 v prospech nájomcu INTERMONT, a.s.Ba, IČO 30840198 do 31.1.2051.
Poznámka	Nájomná zmluva N-1/2003 zo dňa 1.11.2002 na par.č.21361/3, 21364/5, 21378/18 pre nájomcu BRATCARL, a.s.Ba, IČO 35701331 do 31.1.2028.
Poznámka	Poznamenáva sa podanie žaloby na Okresnom súde Bratislava I pod sp.značkou č.20C/28/2014 o určenie vlastníckeho práva k pozemku parc.č.885/13 v prospech navrhovateľa: Tibor Gáfor r.(: , zo dňa 10.2.2014, P-458/14
Poznámka	Poznamenáva sa začatie súdneho konania o určenie vlastníctva- OS Bratislava IV č.k.4C/235/2015 (pozemok C KN parc.č.7855/1). P-2662/15 - Vz 10481/15, oprava spisovej značky podľa P-758/16
Poznámka	Poznamenáva sa začatie súdneho konania sp.zn. 4C/99/2016 na Okresnom súde v Bratislave o určenie vlastníckeho práva vydržaním na pozemok parc.č. 4977/23 (odčlenený od pozemku parc.č. 4977/2 na základe GP č. 18/2016, úrad.overeného dňa 03.05.2016 pod č. 845/2016), P-2275/16
Titul nadobudnutia	Delimitačný protokol z 17.1.2003. Č.j.9284/2003-Ra/3 z 30.4.2003. GP 8/2004 zo dňa 1.3.2004.
Titul nadobudnutia	Žiadosť o zápis č.SNM-3501a/01/Ku zo dňa 31.5.2001.
Titul nadobudnutia	Žiadosť o zápis č.MAG/2003/8217/Kr zo dňa 14.12.2003. Geometrický plán č.81/2002-GP zo dňa 29.1.2003.
Titul nadobudnutia	Žiadosť o zápis č.MAG/2003/18639/Kr zo dňa 15.4.2003.
Titul nadobudnutia	Žiadosť o zápis č.MAG/2003/19153 zo dňa 24.4.2003.
Titul nadobudnutia	GP 245-314/2000 zo dňa 14.2.2001.
Titul nadobudnutia	Žiadosť o zápis vlastníckeho práva č.MAG/2003/16549/Kr zo dňa 4.4.2003. Geometrický plán č.255-100/2002 zo dňa 26.2.2003.
Titul nadobudnutia	Geometrický plán č.61/2003 zo dňa 3.7.2003.
Titul nadobudnutia	Žiadosť o zápis zo dňa 6.4.2004,Pk.vl.11433,GP 10/2004 zo dňa 2.4.2004.
Titul nadobudnutia	Žiadosť MAG/2004/12020/21298-2 zo dňa 6.4.2004, Pk.vl.11433, GP 9/2004 zo dňa 24.3.2004.
Titul nadobudnutia	Žiadosť MAG/2004/18202/32016-1 zo dňa 24.5.2004, GP 35/2004 zo dňa 19.5.2004.
Titul nadobudnutia	Žiadosť o zápis č.MAG/2004/44450/76539-1 zo dňa 16.12.2004. Geometrický plán č.53/2004 zo dňa 19.11.2004.
Titul nadobudnutia	Žiadosť o zápis č.MAG/2004/35677/60293-1 zo dňa 8.10.2004. Geometrický plán č.51/2004 zo dňa 5.10.2004.
Titul nadobudnutia	Dar V-235/2005 zo dňa 12.4.2005.
Titul nadobudnutia	N 64/2005 Nz 13321/2005 NCRIs 13130/2005 zo dňa 30.3.2005.
Titul nadobudnutia	Žiadosť o zápis MAG-04-6062-23809-2 zo dňa 31.3.2004, GP 07/2004 zo dňa 1.3.2004.
Titul nadobudnutia	Žiadosť MAG/2005/4218/7191-1 zo dňa 2.2.2005, GP 102/2004 zo dňa 21.1.2005 + pk.vl.
Titul nadobudnutia	Žiadosť MAG/2005/3165/5360-1 zo dňa 25.1.2005, + pk.vl. 810, 6017
Titul nadobudnutia	Žiadosť o zápis stavby, č.j.: Sprč-41203/27271/2005-Md zo dňa 6.4.2005.
Titul nadobudnutia	Žiadosť MAG/2004/34683/72458-3 zo dňa 30.11.2004 GP 18/2004 zo dňa 3.5.2004, Č.j.Sprč-90997/32713/2004-Md zo dňa 22.11.2004, PK.vl.14704

MAGISTRÁT HLAVNÉHO MESTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVY
Sekcia územného plánovania
oddelenie usmerňovania investičnej činnosti
Primaciálne nám. 1, P. O. Box 192, 814 99 Bratislava 1

Sekcia správy nehnuteľností
oddelenie majetkových vzťahov
Mgr. M. Rožňovcová
352 828/2017

MAGSOMV 30 842/2017

Váš list číslo/zo dňa	Naše číslo	Vybavuje/linka	Bratislava
11.07.2017	MAGS OUIC 48387/17-344742	Ing. arch. Záhorská/610	19.07.2017

Vec
Územnoplánovacia informácia

žiadateľ:	OMV – Best in Park – Slovakia s.r.o.
žiadosť zo dňa:	11.07.2017
pozemok parc. číslo:	63/3 vo výmere 37 m^2 (podľa GP diel 2), vo výmere 46 m^2 (podľa GP diel 3), 21405/1 vo výmere 168 m^2 (podľa GP diel 4), a 114 m^2 a parcela č. 21409 vo výmere 107 m^2 (podľa GP diel 5), 63/1 vo výmere 23 m^2 (podľa GP diel 1) - podľa Vami priloženej mapky a GP č. 30114/2016
katastrálne územie:	Staré Mesto
bližšia lokalizácia pozemku v území:	Uršulínska ulica, Františkánska ulica
zámer žiadateľa:	Žiadateľ je vlastníkom stavby podzemnej parkovacej garáže . Uvedená stavba sa nachádza na pozemkoch parc.č. 62/3 a 62/4 a tiež na časti pozemkov parc.č. 63/3, 21405/1 a 21409 vo vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislavy. Žiadateľ má záujem o zriadenie vecného bremena na pozemkoch pac.č. 63/3, 21405/1, 21409 spočívajúceho v práve umiestnenia, prevádzkovania a užívania podzemnej garáže ako aj práva prechodu a prejazdu pešo a motorovými vozidlami cez pozemky parc.č. 63/3, 63/1.

Územný plán hlavného mesta SR Bratislavy, rok 2007, v znení zmien a doplnkov stanovuje pre územie, ktorého súčasťou sú pozemky parc. č. 63/3, 21405/1 a 21409 v k.ú. Staré Mesto **funkčné využitie územia:**

- **parky, sadovnícke a lesoparkové úpravy**, číslo funkcie **1110,**

- **občianska vybavenosť celomestského a nadmestského významu,** číslo funkcie **201, územie stabilizované**
- **plochy námestí a ostatné komunikačné plochy.**

Záujmové pozemky sú súčasťou **pamiatkovej rezervácie.**

Funkčné využitia území:

Podmienky funkčného využitia plôch: ***parky, sadovnícke a lesoparkové úpravy***, číslo funkcie **1110** (časť parcely č. 63/3)
Územia parkovej a sadovnícky upravenej zelene s úpravou lesoparkového charakteru.
Spôsoby využitia funkčných plôch
Prevládajúce: parky, sadovnícka plošná a líniová zeleň, lesoparkové úpravy
Prípustné:
v území je prípustné umiestňovať najmä: vodné plochy
Prípustné v obmedzenom rozsahu:
v území je prípustné umiestňovať v obmedzenom rozsahu najmä: pobytové lúky, ihriská a hracie plochy, drobné zariadenia vybavenosti súvisiace s funkciou, náučné chodníky, turistické a cyklistické trasy, zariadenia a vedenia technickej a dopravnej vybavenosti pre obsluhu územia funkčnej plochy
Neprípustné: parkinggaráže nad terénom, stavby a zariadenia nesúvisiace s funkciou

Podmienky funkčného využitia plôch: ***občianska vybavenosť celomestského a nadmestského významu,*** číslo funkcie **201**(časť parcely č. 63/3, 63/1)
Územia areálov a komplexov občianskej vybavenosti celomestského a nadmestského významu s konkrétnymi nárokmi a charakteristikami podľa funkčného zamerania. Súčasťou územia sú plochy zelene, vodné plochy ako súčasť parteru, dopravné a technické vybavenie, garáže a zariadenia pre požiarnu a civilnú obranu.
Podiel funkcie bývania nesmie prekročiť 30% z celkových podlažných plôch nadzemnej časti zástavby funkčnej plochy.
Spôsoby využitia funkčných plôch
Prevládajúce: zariadenia administratívy, správy a riadenia, zariadenia kultúry a zábavy, zariadenia cirkví a na vykonávanie obradov, ubytovacie zariadenia cestovného ruchu, zariadenia verejného stravovania, zariadenia obchodu a služieb, zariadenia zdravotníctva a sociálnej starostlivosti, zariadenia školstva, vedy a výskumu
Prípustné:
V území je prípustné umiestňovať najmä: integrované zariadenia občianskej vybavenosti, areály voľného času a multifunkčné zariadenia, účelové zariadenia verejnej a štátnej správy, zeleň líniovú a plošnú, zariadenia a vedenia technickej a dopravnej vybavenosti pre obsluhu územia
Prípustné v obmedzenom rozsahu:
V území je prípustné umiestňovať v obmedzenom rozsahu najmä: bývanie v rozsahu do 30% z celkových nadzemných podlažných plôch funkčnej plochy, zariadenia športu, telovýchovy a voľného času, vedecko – technické a technologické parky, vodné plochy ako súčasť parteru a plôch zelene, zariadenia drobných prevádzok výroby a služieb, zariadenia na separovaný zber komunálnych odpadov miestneho významu vrátane komunálnych odpadov s obsahom škodlivín z domácností
Neprípustné:
V území nie je prístupné umiestňovať najmä: zariadenia s negatívnymi účinkami na stavby a zariadenia v ich okolí, rodinné domy, areály priemyselných podnikov, zariadenia priemyselnej

a poľnohospodárskej výroby, skladové areály, distribučné centrá a logistické parky, stavebné dvory, autokempingy, stavby na individuálnu rekreáciu, zariadenia odpadového hospodárstva okrem prípustných v obmedzenom rozsahu, tranzitné vedenia technickej vybavenosti nadradeného významu, stavby a zariadenia nesúvisiace s funkciou

plochy námestí a ostatné komunikačné plochy (časti parciel č. 21409 a 21405/1- ako súčasť komunikácie na Františkánskej a Uršulínskej ul.)

Námestia a ostatné komunikačné plochy-

sú verejne prístupné nezastavané plochy v meste, ohraničené inými funkčnými plochami. Pod úrovňou terénu je možné umiestňovať zariadenia a vedenia technickej infraštruktúry, podzemné parkovacie garáže, podjazdy, podchody pre chodcov, prevádzky občianskej vybavenosti určenej pre širokú verejnosť. Súčasťou plôch námestí a koridorov sú spravidla: zeleň, mestský mobiliár, prvky verejného osvetlenia, prvky dopravného značenia, výtvarné umelecké diela.

Intenzita využitia územia:

Záujmové parcely sú súčasťou územia, ktoré je definované ako **stabilizované územie**. Stabilizované územie je územie mesta, v ktorom územný plán ponecháva súčasné funkčné využitie a charakter stabilizovaného územia sa zásadne nemení.

Z hľadiska väzby novej zástavby k pôvodnej štruktúre je potrebné:

- **na území centra mesta**
  - * **v historickom jadre mesta** – novú zástavbu prísne podriadiť charakteru, spôsobu a dielčím charakteristikám existujúcich stavieb v území. Nová zástavba musí rešpektovať blokový charakter, parceláciu, výšku, tvar strechy a ďalšie prvky okolitej zástavby. Ukazovatele intenzity využiť len ako druhotné, s ktorými je možné pracovať na úrovni porovnania s intenzitou dosahovanou na iných pozemkoch daného bloku. Nestanovovať ukazovatele pre celú stabilizovanú funkčnú plochu, v rámci ktorej sa nachádzajú historicky typické bloky zástavby, s rozdielnou charakteristikou a tým aj hustotou zástavby,

Záujmové parcely sú súčasťou územia Historického mesta (pamiatková rezervácia - PR)

Územie je vymedzené podľa Nariadenia vlády SR č.596/2001 Z. z. o pamiatkových rezerváciách.

Rešpektovať:

- ***špecifický výraz ucelenej, kompaktnej štruktúry historického jadra mesta s jeho charakteristickou blokovou zástavbou so zohľadnením priemernej podlažnosti 3 – 5 nadzemných podlaží a „strešnej krajiny“,***
- pohľady a priehľady na dominanty historického jadra,
- charakteristické plochy zelene parkov a námestí.

Informujeme Vás, že Územný plán hlavného mesta SR Bratislavy, rok 2007 v znení neskorších zmien a doplnkov je zverejnený na adrese:
http://www.bratislava.sk/vismo/dokumenty2.asp?id_org=700000&id=11031292&p1=67484.
Ďalšie územnoplánovacie dokumentácie a územnoplánovacie podklady sú zverejnené na adrese:
http://www.bratislava.sk/vismo/dokumenty2.asp?id_org=700000&id=74384&p1=53195.
Komplexné informácie o Vašom záujmovom území získate nahliadnutím do zverejnených hore uvedených dokumentov.

Upozorňujeme, že predmetom územnoplánovacej informácie nie sú majetkovoprávne vzťahy k pozemku. Územnoplánovacia informácia na ten istý pozemok môže byť vydaná viacerým žiadateľom.

Územnoplánovacia informácia č. j. MAGS OUIC 48387/17-344742 zo dňa 19.07.2017 platí jeden rok odo dňa jej vydania, ak nebola schválená nová územnoplánovacia dokumentácia alebo jej zmeny a doplnky, na základe ktorých bola vydaná.

S pozdravom

Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy
Oddelenie usmerňovania investičnej činnosti
Primaciálne námestie č. 1
814 99 Bratislava

Ing. Ľudmila Simeunovičová
poverená vedením oddelenia

Co:
MG OUIC - archív

Stanovisko technickej infraštruktúry

Žiadateľ	SSN – B. in P. Slovakia, s.r.o.	Rož
Predmet podania	Vecné bremeno	
Katastrálne územie	Staré Mesto	Parc.č.: 63/3
Č.j.	MAGS OSRMT 48 473/2017-344 744 ~~MAGS OMV 30~~ 842/2017	č. OSRMT 717/17
TI č.j.	**TI/496/17**	EIA č. /17
Dátum príjmu na TI	13.7.2017	Podpis ved. odd.
Dátum exped. z TI	13.7.2017 14. JÚL 2017	Komu : OMV 347 445

Zásobovanie vodou a odkanalizovanie : Ing. Daniel Pospíšil

Bez pripomienok.

Zásobovanie elektrickou energiou : Ing. Peter Hreško

Bez pripomienok.

405/17-P

MAGISTRÁT HLAVNÉHO MESTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVY
Sekcia dopravy
Primaciálne nám. 1, P. O. Box 192, 814 99 Bratislava 1

SÚBORNÉ STANOVISKO

k návrhu na predaj/prenájom nehnuteľností hl. m. SR Bratislavy za sekciu dopravy

SÚRNE!!

A: IDENTIFIKÁCIA PODANIA:

Došlo od *(oddelenie, dátum)*:	OMV, 12.07.2017	pod č.	MAGS OMV/30842/2017 MAG 344472
Predmet podania:	Zriadenie vecného bremena práva stavby na časti pozemkov reg. „C" KN v rozsahu geometrického plánu č. 30114/2016: - parc. č. 63/3 – záhrady o výmere 37 m^2 (podľa GP diel 2); - parc. č. 21405/1 - zastavané plochy a nádvoria o výmere cca 168 m^2 (podľa GP diel 4); - parc. č. 21409 - zastavané plochy a nádvoria o výmere cca 107 m^2 (podľa GP diel 5). Zriadenie vecného bremena práva prechodu a prejazdu na časti pozemkov reg. „C" v rozsahu geometrického plánu č. 30114/2016: - parc. č. 63/1 – záhrady o výmere 23 m^2 (podľa GP diel 1); - parc. č. 63/3 – záhrady o výmere 37 m^2 (podľa GP diel 2); - parc. č. 63/3 – záhrady o výmere 46 m^2 (podľa GP diel 3), zapísaných na LV č. 1656 vo vlastníctve hl. mesta SR Bratislavy.		
Žiadateľ:	Best in Parking – Slovakia s.r.o.		
Katastrálne územie:	Staré Mesto, Uršulínska, Františkánska		
Parcelné číslo:	63/3 (37 m^2; 46 m^2), 21405/1 (168 m^2), 21409 (107 m^2 a 25 m^2), 63/1 (23 m^2)		
Odoslané: *(dátum)*	25. 07. 2017	pod č.	35424 9/2017

B: ČIASTKOVÉ STANOVISKÁ ODDELENÍ:

B1: Oddelenie dopravného inžinierstva:			
Pridelené *(dátum)*:	12.07.2017	Pod. č. oddelenia:	MAG/344745/17 **ODI/405/17 - P**
Spracovateľ *(meno)*:	Ing. Bočkorová		

Žiadateľ (Best in Parking – Slovakia s.r.o.) je vlastníkom stavby podzemnej parkovacej garáže (PG) súp. č. 6665. Uvedená stavba sa nachádza pozemkoch parc. č. 62/3 a parc. č. 62/4 (vo vlastníctve Rehole menších bratov – Františkánov) a na časti pozemkov parc. č. 63/3, parc. č. 21405/1 a parc. č. 21409 (vo vlastníctve hlavného mesta SR Bratislavy).

Z hľadiska záujmov dopravného inžinierstva k Vašej žiadosti MAGS OMV/30842/2017, MAG 344472, zo dňa 11. 07. 2017 k zriadeniu vecného bremena práva stavby na časti pozemkov parc. č. 63/3, parc. č. 214058/1 a parc. č. 21409 a zriadeniu vecného

bremena práva prechodu a prejazdu na časti pozemkov parc. č. 63/1 a parc. č. 63/3 (podľa predložených príloh) v k.ú. Staré Mesto: **nemáme pripomienky**.		
Vybavené *(dátum)*:		12.07.2017
Schválil dňa *(meno, dátum)*:	Ing. Širgel	12.07.2017

B2: Oddelenie dopravy - Referát cestného správneho orgánu:			
Pridelené *(dátum)*:	13.7.2017	Pod. č. oddelenia:	OD 48478/17-344746/Kl-21
Spracovateľ *(meno)*:	Ing. Klementová		
Text stanoviska: Z hľadiska referátu cestného správneho orgánu k zriadeniu vecného bremena práva stavby na časti pozemkov parc. č. 63/3, parc. č. 214058/1 a parc. č. 21409 a zriadeniu vecného bremena práva prechodu a prejazdu na časti pozemkov parc. č. 63/1 a parc. č. 63/3 (podľa predložených príloh) v k.ú. Staré Mesto: nemáme námietky .			
Vybavené *(dátum)*:	19.7.2017		
Schválil dňa *(meno, dátum)*:	Ing. Štecková		

Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy
Riaditeľ sekcie dopravy
Primaciálne námestie č. 1
814 99 Bratislava
-1-

Mgr. Jana Ryšavá
poverená vedením sekcie dopravy

MAGISTRÁT HLAVNÉHO MESTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVY
Sekcia správy komunikácií, životného prostredia a stavebných činností
oddelenie správy komunikácií
Primaciálne nám. 1, P. O. Box 192, 814 99 Bratislava 1

OMV

TU

Váš list číslo/zo dňa	Naše číslo	Vybavuje/linka	Bratislava
MAGS OMV 30842/2017	MAGS OSK	Baňasová/767	06.02.2018
MAG 344742/2017	48337/2017-344747-2		

Vec
Súborná žiadosť o stanoviská odborných útvarov magistrátu k zriadeniu vecného bremena na pozemku– Best in Parking – Slovakia s.r.o. - stanovisko

Vaším listom zo dňa 11.7.2016 od spoločnosti Best in Parking – Slovakia s.r.o., so sídlom Krížkova 9, 811 04 Bratislava, ktorá žiada o zriadenie vecného bremena práva stavby na časti pozemkov parc. č. 63/3, 21405/1, 21409, 63/1 v k. ú. Staré Mesto Vám zasielame nasledovné stanovisko:

Oddelenie správy komunikácií z hľadiska správcu komunikácií súhlasí so zriadením vecného bremena za účelom práva prechodu a prejazdu na pozemkoch parc. č. 21409, 21405/1 a 63/3 na Uršulínskej ulici, ktorá je v našej správe.

Z hľadiska správcu verejného osvetlenia (VO) upozorňujeme, že v záujmovom území sa nachádza zariadenie VO a optické prípojky. Neodporúčame v uvedenej oblasti realizovať stavebnú činnosť.

S pozdravom

Mgr. Valér Jurčák
vedúci oddelenia

Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy
Oddelenie správy komunikácií
Primaciálne nám. č.1
814 99 Bratislava
-1-

MAGISTRÁT HLAVNÉHO MESTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVY
Sekcia správy komunikácií, životného prostredia a stavebných činností
oddelenie životného prostredia a mestskej zelene
Primaciálne nám. 1, P. O. Box 192, 814 99 Bratislava 1

Sekcia správy nehnuteľností
Oddelenie majetkových vzťahov

TU 345707

Váš list číslo/zo dňa	Naše číslo	Vybavuje/linka	Bratislava
MAGS OMV 30842/2017 344742	MAGS OZP 48365/2017 344748/2017	Ing. Ridilla/kl. 288	13.07.2017

Vec
Best in Parking – Slovakia, s.r.o. Krížkova 9, 811 04 Bratislava, zriadenie vecného bremena – stanovisko

Listom MAGS OMV 30842/2017-344742 zo dňa 11.07.2017 ste na základe žiadosti spoločnosti Best in Parking – Slovakia, s.r.o. Krížkova 9, 811 04 Bratislava, požiadali Oddelenie životného prostredia a mestskej zelene o stanovisko k zriadeniu vecného bremena práva stavby na **časti pozemkov registra „C" v rozsahu podľa geometrického plánu č. 30114/2016:**
parc. č. 63/3 – záhrady s výmerou 37 m^2 (podľa GP ide o diel 2),
parc. č. 21405/1 – zastavané plochy a nádvoria s výmerou 168 m^2 (podľa GP ide o diel 4),
parc. č. 21409 – zastavané plochy a nádvoria s výmerou 107 m^2 (podľa GP ide o diel 5)
Zriadenie vecného bremena práva prechodu a prejazdu na časti pozemkov registra „C" v rozsahu podľa geometrického plánu č. 30114/2016:
parc. č. 63/1 – záhrady s výmerou 23 m^2 (podľa GP ide o diel 1),
parc. č. 63/3 – záhrady s výmerou 37 m^2 (podľa GP ide o diel 2),
parc. č. 63/3 – záhrady s výmerou 46 m^2 (podľa GP ide o diel 3),
LV č. 1656 vo vlastníctve hlavného mesta SR Bratislavy, k. ú. Staré Mesto.

Po preštudovaní predloženej žiadosti z hľadiska záujmov Oddelenia životného prostredia a mestskej zelene, ako aj ochrany prírody a krajiny konštatujeme:

Súhlasíme so zriadením vecného bremena. Záujmovým územím sú pozemky v katastri nehnuteľností vedené ako „zastavané plochy a nádvoria a záhrady", na ktorých sú v súčasnosti vybudované komunikácie a spevnené plochy, t.j. plochy sú zastavané. Zriadenie vecného bremena na uvedený účel žiadateľa nie je v rozpore so záujmami životného prostredia, ochrany mestskej zelene, územnou ani druhovou ochranou prírody a krajiny.

S pozdravom

Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy
Oddelenie životného prostredia
a mestskej zelene
Primaciálne nám. 1
814 99 Bratislava
-1-

Ing. Katarína Prostejovská
vedúca oddelenia

MAGISTRÁT HLAVNÉHO MESTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVY
Sekcia financií
oddelenie účtovníctva a pohľadávok
Primaciálne nám. 1, P. O. Box 192, 814 99 Bratislava 1

Sekcia správy nehnuteľností

346756/2017
TU

Váš list číslo/zo dňa	Naše číslo	Vybavuje/linka	Bratislava
MAGS OMV 30842/2017 MAG 344742	MAGS OUAP 33782/2017/344749	Kucháreková/476	14.07.2017

Vec:
Oznámenie o pohľadávkach : Katastrálne územie – Staré Mesto

Na základe Vašej písomnej žiadosti vo veci vyčíslenia pohľadávok Vám oznamujeme, že v dostupných dokladoch a informáciách, ktoré boli doručené na sekciu financií k dátumu 30.06.2017 evidujeme zostatok nedaňovej pohľadávky voči:

Best in Parking - Slovakia s.r.o., IČO: 50 118 714

v lehote splatnosti	0,00 €
po lehote splatnosti	0,00 €

S pozdravom

Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy
Oddelenie účtovníctva a pohľadávok
Primaciálne námestie č. 1
814 99 Bratislava
-1-

Ing. Jarmila Kleisová
vedúca oddelenia

MAGISTRÁT HLAVNÉHO MESTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVY
Sekcia právnych činností
oddelenie legislatívno-právne
Primaciálne nám. 1, P. O. Box 192, 814 99 Bratislava 1

Sekcia správy nehnuteľností SSN 348387
Oddelenie majetkových vzťahov
TU

Váš list číslo/zo dňa	Naše číslo	Vybavuje/linka	Bratislava
MAGS OMV 30842/2017 MAG 344742/17	MAGS SPČ 25448/2017 MAG 347413/2017	Mgr. Matúšková	14. 7. 2017

Vec
Súborná žiadosť o aktualizáciu stanovísk odborných útvarov magistrátu k zriadeniu vecného bremena - vyjadrenie

Na základe Vašej žiadosti zo dňa 11. 7. 2017, č. MAGS OMV 30842/2017, Vám oznamujeme, že sekcia právnych činností, oddelenie legislatívno-právne k dnešnému dňu neeviduje súdny spor so spoločnosťou Best in Parking – Slovakia s.r.o., Križkova 9, Bratislava.

S pozdravom

Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy
Oddelenie legislatívno-právne
Primaciálne námestie č. 1
814 99 Bratislava 1

JUDr. Ivana Pozábalová
vedúca oddelenia

ZMLUVA O ZRIADENÍ VECNÝCH BREMIEN

č. .....

uzatvorená medzi

Best in Parking - Slovakia s.r.o.

a

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

zo dňa [●] 2018

AGREEMENT ON ESTABLISHMENT OF EASEMENTS No. .....

entered into by and between

Best in Parking - Slovakia s.r.o.

and

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

dated [●] 2018

Táto Zmluva o zriadení vecných bremien je uzatvorená podľa ustanovení § 151n a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení a ďalších všeobecne záväzných právnych predpisov (ďalej ako „Občiansky zákonník“) medzi:

Best in Parking - Slovakia s.r.o., so sídlom a adresou pre doručovanie Krížkova 9, 811 04 Bratislava - mestská časť Staré Mesto, IČO: 50 118 714, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 108682/B, zastúpená pánom Johann Breiteneder, konateľom

(ďalej ako „Best in Parking“)

a

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, so sídlom a adresou pre doručovanie Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava, IČO: 00603481, zastúpené JUDr. Ivom Nesrovnalom, primátorom

(ďalej ako „Mesto Bratislava“)

(ďalej spoločne Best in Parking a Mesto Bratislava ako „Zmluvné Strany“ a každý samostatne ako „Zmluvná Strana“)

nasledovne:

(ďalej ako „Zmluva“).

This Agreement on establishment of easements is entered into pursuant to Section 151n *et seq*. of the Act No. 40/1964 Coll. Slovak Civil Code in the valid wording and other statutory provisions (hereinafter referred to as “Slovak Civil Code”), by and between:

Best in Parking - Slovakia s.r.o., having its seat and delivery address at Krížkova 9, 811 04 Bratislava - mestská časť Staré Mesto, Company Identification No. (“IČO”): 50 118 714, registered with the Commercial Register kept by the District Court Bratislava I, Section Sro, Entry No. 108682/B, represented here by Mr Johann Breiteneder, Executive Director

(hereinafter referred to as “Best in Parking”)

and

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, having its seat and delivery address at Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava, Identification No. (“IČO”): 00603481, represented here by Mr JUDr. Ivo Nesrovnal, mayor

(hereinafter referred to as the “Municipality of Bratislava”)

(Best in Parking and Municipality of Bratislava hereinafter collectively referred to as the “Parties” and each individually as the “Party“)

as follows:

(hereinafter referred to as the “Agreement“).

1. PREAMBULA

1.1. Best in Parking je výlučným vlastníkom (podiel: 1/1) nasledovnej nehnuteľnosti (stavby) nachádzajúcej sa v katastrálnom území Staré Mesto, obec Bratislava m.č. Staré Mesto, okres Bratislava I, zapísanej v evidencii Okresného úradu Bratislava, katastrálny odbor, na liste vlastníctva č. 6829, a to:

stavby so súpisným číslom: 6665, postavenej na pozemku s parcelným č. 62/3 a č. 62/4, popis stavby: podzemné park. garáže

(ďalej ako „Podzemná Parkovacia Garáž“).

Kópia výpisu z listu vlastníctva č. 6829 tvorí Prílohu ./1.1.

1.2. Mesto Bratislava je výlučným vlastníkom (podiel: 1/1) nasledovných nehnuteľností (pozemkov) nachádzajúcich sa v katastrálnom území Staré Mesto, obec Bratislava m.č. Staré Mesto, okres Bratislava I, zapísaných v evidencii Okresného úradu Bratislava, katastrálny odbor, na liste vlastníctva č. 1656, a to:

1.2.1. pozemku parcelné č. 63/1, o výmere 482 m^2, druh pozemku: záhrada, parcela registra „C“ (ďalej ako „Pozemok 63/1“);

1.2.2. pozemku parcelné č. 63/3, o výmere 111 m^2, druh pozemku: záhrada, parcela registra „C“ (ďalej ako „Pozemok 63/3“);

1.2.3. pozemku parcelné č. 21405/1, o výmere 1965 m^2, druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria, parcela registra „C“ (ďalej ako „Pozemok 21405/1“);

1.2.4. pozemku parcelné č. 21409, o výmere 756 m^2, druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria, parcela registra „C“ (ďalej ako „Pozemok 21409“);

1. PREAMBLE

1.1. Best in Parking is the sole owner (ratio: 1/1) of the following real estate (building), located in the cadastral district of Staré Mesto, municipality of Bratislava - Staré Mesto, district of Bratislava I and registered with the District Office Bratislava, land register department, on the ownership title certificate No. 6829, namely:

building No. 6665, built up on the land plot No.: 62/3 and No. 62/4, type of the building: underground car park

(hereinafter referred to as the “Underground Car Park“).

A copy of the ownership title certificate No. 6829 is attached as the Annex ./1.1.

1.2. The Municipality of Bratislava is the sole owner (ratio: 1/1) of the following real estate (land plots), located in the cadastral district of Staré Mesto, municipality of Bratislava - Staré Mesto, district of Bratislava I, registered with the District Office Bratislava, land register department, on the ownership title certificate No. 1656, namely:

1.2.1. land plot No.: 63/1, with the acreage of 482 m^2, type: garden, land plot of the register “C” (hereinafter referred to as the “Land Plot 63/1“);

1.2.2. land plot No.: 63/3, with the acreage of 111 m^2, type: garden, land plot of the register “C” (hereinafter referred to as the “Land Plot 63/3“);

1.2.3. land plot No.: 21405/1, with the acreage of 1965 m^2, type: built-up areas and courtyards, land plot of the register “C” (hereinafter referred to as the “Land Plot 21405/1“);

1.2.4. land plot No.: 21409, with the acreage of 756 m^2, type: built-up areas and courtyards, land plot of the register “C” (hereinafter referred to as the “Land Plot 21409“).

Kópia čiastočných výpisov z listu vlastníctva č. 1656 zobrazujúcich predmetné pozemky tvorí Prílohu ./1.2.

A copy of partial extracts from the ownership title certificate No. 1656 describing the concerned land plots is attached as the Annex ./1.2.

1.3. Zmluvné Strany uzatvoria/uzatvorili okrem tejto Zmluvy aj zmluvu o zriadení vecného bremena, predmetom ktorej je zriadenie vecného bremena in rem na ťarchu vlastníka podzemnej parkovacej garáže, stavba so súpisným č. 6665, zapísanej na liste vlastníctva č. 6829, ktorému zodpovedá právo prechodu a prejazdu pešo a motorovými vozidlami cez túto podzemnú parkovaciu garáž v prospech Mesto Bratislava ako oprávnenej osoby, a to v rozsahu bližšie uvedenom v predmetnej zmluve o zriadení vecného bremena (ďalej ako „Zmluva o bremene“).

1.3. In addition to this Agreement the Parties shall enter/have entered into an Agreement on establishment of easement subject matter of which is establishment of the easement in rem to the detriment of the owner of the Underground Car Park, building No. 6665, registered on the ownership title certificate No. 6829, whereas the right arising out of the easement shall comprise the right to walk and drive through this Underground Car Park for the benefit of the Municipality of Bratislava as the beneficiary, to the extent specified in the said Agreement on establishment of easement (hereinafter referred to as the “Agreement on easement”).

1.4. Zmluvné Strany majú záujem zriadiť vecné bremená v rozsahu a za podmienok uvedených v Zmluve. Zmluvné Strany preto pristupujú k uzatvoreniu Zmluvy.

1.4. The Parties have an interest in establishing easements to the extent and under the conditions set forth in the Agreement. Therefore, the Parties have entered into the Agreement.

2. PREDMET ZMLUVY

2.1. Predmetom Zmluvy je zriadenie vecných bremien v rozsahu podľa čl. 3. Zmluvy a úprava rozsahu a spôsobu výkonu práv a povinností Zmluvných Strán vyplývajúcich z predmetných vecných bremien.

2. SUBJECT MATTER OF AGREEMENT

2.1. Subject matter of the Agreement shall be establishment of easements as agreed in Sec. 3. of the Agreement as well as setting out rights and duties of the Parties arising out of that easements.

3. ZRIADENIE VECNÝCH BREMIEN

3.1. Mesto Bratislava týmto na neurčitú dobu zriaďuje a zaväzuje sa trpieť vecné bremeno *in rem* na ťarchu súčasného a každého budúceho vlastníka zaťaženého Pozemku 63/3, Pozemku 21405/1 a Pozemku 21409, v prospech súčasného a každého ďalšieho vlastníka Podzemnej Parkovacej Garáže ako oprávnenej nehnuteľnosti, ktoré bude spočívať v práve umiestnenia, prevádzkovania a užívania Podzemnej Parkovacej Garáže vrátane jej

3. ESTABLISHMENT OF EASEMENTS

3.1. The Municipality of Bratislava hereby establishes for the indefinite period of time and undertakes to tolerate the easement *in rem* to the detriment of the current and future owner of the burdened Land Plot 63/3, Land Plot 21405/1 and Land Plot 21409, for the benefit of the current and future owner of the Underground Car Park as the beneficiary comprising the right to place, operate and use the Underground Car Park as well as parts thereof on the

súčastí a príslušenstva na zaťažených pozemkoch v rozsahu vyznačenom v geometrickom pláne č. 30114/2016 zo dňa 16. januára 2017, vyhotovenom: Ing. Juraj Uhliarik, úradne overenom Okresným úradom Bratislava, katastrálny odbor, dňa 28. februára 2017, pod číslom 322/17 (ďalej ako „Geometrický Plán“). Geometrický plán tvorí Prílohu ./3.1. Zmluvy.

3.2. Mesto Bratislava týmto na neurčitú dobu zriaďuje a zaväzuje sa trpieť vecné bremeno *in rem* na ťarchu súčasného a každého budúceho vlastníka zaťaženého Pozemku 63/3 a Pozemku 63/1, v prospech súčasného a každého ďalšieho vlastníka Podzemnej Parkovacej Garáže ako oprávnenej nehnuteľnosti, ktoré bude spočívať v práve prechodu a prejazdu pešo a motorovými vozidlami cez Pozemok 63/3 a Pozemok 63/1 v rozsahu vyznačenom v Geometrickom Pláne.

3.3. Best in Parking, ktorá je ku dňu uzatvorenia Zmluvy vlastníkom Podzemnej Parkovacej Garáže, tieto vecné bremená prijíma. Vecné bremená sa zriaďujú bezodplatne. Výkon práv zodpovedajúcich vecným bremenám je upravený v čl. 4. Zmluvy.

3.4. Práva zodpovedajúce vecným bremenám prechádzajú na nadobúdateľov Podzemnej Parkovacej Garáže.

3.5. Mesto Bratislava potvrdzuje, že mestské zastupiteľstvo schválilo zriadenie vecných bremien podľa ods. 3.1. a ods. 3.2. Zmluvy uznesením č. ..... zo dňa.... pred uzatvorením Zmluvy. Predmetné uznesenie mestského zastupiteľstva tvorí Prílohu ./3.5. Zmluvy.

4. VÝKON PRÁV ZODPOVEDAJÚCICH VECNÝM BREMENÁM

burdened land plots, to the extent as drawn in the geometric plan No. 30114/2016, dated 16 January 2017, drafted by Mr Ing. Juraj Uhliarik, officially authorized by the District Office Bratislava, land register department, on 28 February 2017, under No. 322/17 (hereinafter referred to as the “Geometric Plan”). The Geometric Plan is attached as the Annex ./3.1. of the Agreement.

3.2. The Municipality of Bratislava hereby establishes for the indefinite period of time and undertakes to tolerate the easement *in rem* to the detriment of the current and future owner of the burdened Land Plot 63/3 and Land Plot 63/1, for the benefit of the current and future owner of the Underground Car Park as the beneficiary comprising the right to walk and drive through the Land Plot 63/3 and the Land Plot 63/1, to the extent as drawn in the Geometric Plan.

3.3. Best in Parking which is the owner of the Underground Car Park as of the day of conclusion of the Agreement, accepts these easements. The easements shall be established gratuitously, i.e. without any consideration. Rights arising out of the easements are set forth in Sec. 4. of the Agreement.

3.4. Rights arising out of the easements shall pass onto future owners of the Underground Car Park.

3.5. The Municipality of Bratislava confirms that the council of the municipality has approved establishment of the easements pursuant to Sec. 3.1. and Sec. 3.2. hereof by issuing a resolution No. …… dated ……. prior to conclusion of the Agreement. The respective resolution verifying that consent is attached as the Annex ./3.5. thereto.

4. EXECUTION OF RIGHTS ARISING OUT OF THE EASEMENTS

4.1. Každý súčasný a budúci vlastník Podzemnej Parkovacej Garáže je oprávnený:

4.1. Each current and future owner of the Underground Car Park is entitled:

4.1.1. s ohľadom na vecné bremeno podľa ods. 3.1. Zmluvy, vykonávať právo zodpovedajúce vecnému bremenu v neobmedzenom rozsahu a čase, najmä umiestniť, užívať a prevádzkovať Podzemnú Parkovaciu Garáž vrátane jej súčastí a príslušenstva (napr. inžinierskych sietí) na zaťažených pozemkoch, vykonávať sám alebo prostredníctvom tretích osôb na Podzemnej Parkovacej Garáži vrátane jej súčastí a príslušenstva akékoľvek údržby, opravy, kontroly a rekonštrukcie alebo iné podobné úkony a za týmto účelom vykonávať právo prístupu k Podzemnej Parkovacej Garáži vrátane jej súčasti a príslušenstva;

4.1.1. with respect to the easement pursuant to Sec. 3.1. hereof, to carry out the right arising out of the easement in the unrestricted scope and time, particularly to place, use and operate the Underground Car Park including parts thereof (e.g. utilities) on the burdened land plots, to carry out on its behalf or through third parties maintenance, repairs, inspections and renovations of the Underground Car Park including parts thereof or any other similar works and for this purpose to access the Underground Car Park including parts thereof;

4.1.2. s ohľadom na vecné bremeno podľa 3.2. Zmluvy, vykonávať právo zodpovedajúce vecnému bremenu v neobmedzenom rozsahu a čase po zaťažených pozemkoch, resp. prístupovej komunikácii na nich postavenej, najmä právo prechodu a prejazdu pešo a motorovými vozidlami akéhokoľvek druhu, pričom toto právo sú okrem vlastníka Podzemnej Parkovacej Garáže oprávnené vykonávať v rovnakom rozsahu aj osoby, ktoré z vôle vlastníka Podzemnej Parkovacej Garáže alebo s jeho súhlasom užívajú Podzemnú Parkovaciu Garáž (napr. jej nájomcovia, podnájomcovia, resp. jej iní užívatelia), ako aj zamestnanci, dodávatelia, obchodní partneri a návštevy vlastníka Podzemnej Parkovacej Garáže.

4.1.2. with respect to the easement pursuant to Sec. 3.2. hereof, to carry out the right arising out of the easement on the burdened land plots or access road built up thereon in the unrestricted scope and time, particularly to walk and drive (using vehicles of any kind), whereas this right may exercise the owner of the Underground Car Park and, to the same extent, persons being authorized by or having consent of the owner of the Underground Car Park, to use the Underground Car Park (such as tenants, subtenants or other users) as well as employees, suppliers, business partners and visitors of the owner of the Underground Car Park.

4.2. Na základe Zmluvy bude každý súčasný aj budúci vlastník, resp. spoluvlastník zaťažených pozemkov povinný strpieť výkon práv zodpovedajúcich vecným bremenám podľa Zmluvy.

4.2. On the basis of the Agreement each current and future owner or co-owner of the burdened land plots shall accept execution of the rights arising out of the easements established according to the Agreement.

4.3. Pre vylúčenie pochybností, výkon práv zodpovedajúcich týmto vecným bremenám sa realizuje bezodplatne. Zmluvné Strany

4.3. For the avoidance of any doubts, the rights arising out of these easements shall be carried out gratuitously (free of charge).

sa dohodli, že ustanovenie § 151n ods. 3 Občianskeho zákonníka sa nebude uplatňovať na zmluvný vzťah založený Zmluvou.

The Parties have agreed that section 151n (3) of the Slovak Civil Code shall not apply to contractual relationship established by the Agreement.

5. OSTATNÉ DOJEDNANIA

5. MISCELLANEOUS

5.1. Ustanovenia Zmluvy týkajúce sa konkrétneho pozemku sa majú vzťahovať aj na pozemky, ktoré vzniknú jeho prípadným delením, pokiaľ sa Zmluvné Strany nedohodnú inak. Táto úprava sa primerane použije aj na stavby.

5.1. Provisions of the Agreement concerning a particular land plot shall also apply to land plots arising thereof by its subdivision, unless otherwise agreed by the Parties. This shall also apply accordingly to buildings.

5.2. Zmluvné Strany sa dohodli, že návrh na vklad vecného bremena do príslušného katastra nehnuteľností podá Best in Parking, tak aby boli vecné bremená zapísané v katastri nehnuteľností v nasledovnom znení:

5.2. The Parties have agreed that the application for registration of the easements with the respective Cadastral Register shall submit Best in Parking, in order for the easements to be registered with the Cadastral Register in the following wording:

5.2.1. pri vecnom bremene podľa ods. 3.1. Zmluvy: „*Vecné bremeno in rem na ťarchu súčasného a každého budúceho vlastníka zaťaženého pozemku s parcelným č. 63/3, pozemku s parcelným č. 21405/1 a pozemku s parcelným č. 21409, ktorému zodpovedá právo strpieť umiestnenie, prevádzkovanie a užívanie podzemnej parkovacej garáže vrátane jej súčastí a príslušenstva, stavby so súpisným č. 6665, zapísanej na liste vlastníctva č. 6829, na zaťažených pozemkoch, v prospech súčasného a každého ďalšieho vlastníka podzemnej parkovacej garáže, stavby so súpisným č. 6665, zapísanej na liste vlastníctva č. 6829, a to v rozsahu vyznačenom v geometrickom pláne č. 30114/2016 zo dňa 16. januára 2017, vyhotovenom: Ing. Juraj Uhliarik.*“

5.2.1. With respect to the easement pursuant to Sec. 3.1. of the Agreement: “*Easement to be established in rem, to the detriment of the current and future owner of the burdened land plot No. 63/3, land plot No. 21405/1 and land plot No. 21409, comprising the right to tolerate placement, operation and usage of the underground car park and parts thereof, building No. 6665, registered on the ownership title certificate No 6829, on the burdened land plots, for the benefit of the current and future owner of the underground car park, building No. 6665, registered on the ownership title certificate No 6829, to the extent as drawn in the geometric plan No. 30114/2016, dated 16. January 2017, drafted by Ing. Juraj Uhliarik”*.

5.2.2. pri vecnom bremene podľa ods. 3.2. Zmluvy: „*Vecné bremeno in rem na ťarchu súčasného a každého budúceho vlastníka zaťaženého pozemku s parcelným č. 63/3 a pozemku s parcelným č. 63/1, ktorému zodpovedá právo prechodu a prejazdu pešo a motorovými vozidlami cez tieto zaťažené pozemky, v prospech súčasného a každého*

5.2.2. With respect to the easement pursuant to Sec. 3.2. of the Agreement: “*Easement to be established in rem, to the detriment of the current and future owner of the burdened land plot No 63/3 and land plot No 63/1 comprising the right to walk and drive through these burdened land plots, for the benefit of the current and future owner of the*

ďalšieho vlastníka podzemnej parkovacej garáže, stavba so súpisným č. 6665, zapísanej na liste vlastníctva č. 6829, a to v rozsahu vyznačenom v geometrickom pláne č. 30114/2016 zo dňa 16. januára 2017, vyhotovenom: Ing. Juraj Uhliarik."

underground car park, building No. 6665, registered on the ownership title certificate No 6829, to the extent as drawn in the geometric plan No. 30114/2016, dated 16. January 2017, drafted by Ing. Juraj Uhliarik".

5.3. Návrh na vklad do katastra nehnuteľností podľa Zmluvy je oprávnený podať Best in Parking. Zmluvné Strany sa zaväzujú poskytovať si pri plnení Zmluvy vzájomnú súčinnosť tak, aby sa dosiahol jej ekonomický účel. Zmluvné Strany sa zaväzujú vyvinúť maximálne úsilie na to, aby bolo konanie do katastra nehnuteľností podľa Zmluvy čo najrýchlejšie ukončené. Každá Zmluvná Strana je najmä povinná bezodkladne na základe výzvy Best in Parking alebo príslušného okresného úradu, katastrálneho odboru poskytnúť potrebnú súčinnosť v konaní o vklade vecného bremena podľa Zmluvy.

5.3. Best in Parking is entitled to lodge the application for registration with the Cadastral Register. The Parties undertake to provide each other with mutual assistance to the extent necessary for carrying out the Agreement and achieving its economic purpose. The Parties have to use their best effort in order for the proceedings on registration with the Cadastral Register according to the Agreement to be completed as soon as possible. Particularly, upon request of Best in Parking or the competent District Authority, cadastral division, each Party shall provide necessary cooperation in the proceedings on registration of the easement under the Agreement with the Cadastral Register without undue delay.

5.4. Náklady na vyhotovenie Geometrického Plánu znáša Mesto Bratislava. Náklady spojené s úhradou správnych poplatkov za podanie návrhu na vklad do katastra nehnuteľností znáša Best in Parking.

5.4. The costs of the Geometric Plan shall be borne by the Municipality of Bratislava. The costs for registration of the easements with the Cadastral Register shall be borne by Best in Parking.

5.5. Mesto Bratislava udeľuje Best in Parking neodvolateľný a bezodplatný súhlas na výkon práv zodpovedajúcich vecným bremenám v rozsahu podľa Zmluvy až do momentu vkladu vecných bremien do katastra nehnuteľností. Mesto Bratislava potvrdzuje, že Best in Parking vykonával práva zodpovedajúce vecným bremenám v rozsahu podľa Zmluvy aj pred uzatvorením Zmluvy, a to bezodplatne. Mestu Bratislava preto nevyplývajú z tohto užívania, resp. výkonu práv žiadne nároky voči Best in Parking; takéto nároky ani neexistujú.

5.5. The Municipality of Bratislava grants to Best in Parking an irrevocable and gratuitous consent for carrying out the rights arising out of the easements according to the Agreement until the moment the easements will be registered with the Cadastral Register. The Municipality of Bratislava hereby confirms that Best in Parking has been carrying out the rights arising out of the easements according to the Agreement gratuitously prior to conclusion of the Agreement. No claims shall result the Municipality of Bratislava against Best in Parking therefrom; such claims therefore do not exist.

5.6. Best in Parking bol oboznámený so stanoviskami odborných útvarov Magistrátu hlavného mesta SR Bratislavy k zriadeniu vecného bremena v zmysle ods. 3.1. a ods. 3.2. Zmluvy, a to so stanoviskom oddelenia usmerňovania investičnej činnosti č. MAGS OUIC 48387/17-344742 zo dňa 19.7.2017, stanoviskom technickej infraštruktúry č. MAGS OSRMT 48473/2017-344744 zo dňa 13.7.2017, stanoviskom oddelenia dopravného inžinierstva č. MAG/344745/17, ODI/405/17_P zo dňa 12.7.2017, stanoviskom oddelenia dopravy – cestného správneho orgánu č. OD 48478/17-344746/KI-21 zo dňa 19.7.2017, stanoviskom oddelenia správy komunikácií č. MAGS OSK 48337/2017-344747-2 zo dňa 06.02.2018 a stanoviskom oddelenia životného prostredia a mestskej zelene č. MAGS OZP 48365/2017-344748 zo dňa 13.7.2017; Best in Parking berie tieto stanoviská na vedomie a zaväzuje sa dodržiavať prípadné podmienky v nich stanovené.

6. ZÁNIK ZMLUVY

6.1. Vecné bremeno zaniká zo zákona v zmysle § 151p ods. 2 Občianskeho zákonníka. Zmluvu možno ukončiť iba z dôvodov a spôsobom upraveným v Zmluve.

6.2. Zmluvu možno ukončiť na základe písomnej dohody Zmluvných Strán, podpísanej oboma Zmluvnými Stranami.

6.3. Mesto Bratislava je oprávnené jednostranne odstúpiť od Zmluvy, ak účel zriadenia vecného bremena trvale zanikol, ak zanikne vecné bremeno podľa Zmluvy o bremene (čl. 1.3. Zmluvy) alebo zanikne Zmluva o bremene (čl. 1.3. Zmluvy).

5.6. Best in Parking has been notified of the statements of professional departments of Municipality of the Capital Bratislava regarding the establishment of easement pursuant to sec. 3.1. and sec. 3.2. of the Agreement, namely the statement of department of regulation of investment activities No. MAGS OUIC 48387/17-344742 from 19 July 2017, statement of technical infrastructure No. MAGS OSRMT 48473/2017-344744 from 13 July 2017, view of transport engineering department No. MAG/344745/17, ODI/405/17_P from 12 July 2017, statement of transport department – roads public authority No. OD 48478/17-344746/KI-21 from 19 July 2017, statement of motorways management department No. MAGS OSK 48337/2017-344747-2 from 6. February 2018 and the statement of environmental and urban green areas department No. MAGS OZP 48365/2017-344748 from 13 July 2017; Best in Parking takes notes of these statements and undertakes to comply with potential conditions stated therein.

6. CESSATION OF THE AGREEMENT

6.1. The easement shall cease to exist by virtue of law in accordance with Sec. 151p (2) of the Slovak Civil Code. The Agreement may cease to exist only in cases and for reasons set forth in the Agreement.

6.2. The Agreement may cease to exist upon a written agreement of the Parties executed by both of them.

6.3. The Municipality of Bratislava is entitled to unilaterally withdraw from the Agreement in case the purpose of establishing the easement ceases to exist permanently, if the easement ceases to exist according to the Agreement on easement (Article 1.3. of the Agreement) or if the Agreement on easement ceases to exist (Article 1.3. of the Agreement).

6.4. Každá Zmluvná Strana je oprávnená jednostranne odstúpiť od Zmluvy v prípade, ak rozhodnutie Okresného úradu Bratislava, katastrálny odbor o zamietnutí návrhu na vklad vecného bremena podľa Zmluvy alebo o zastavení príslušného konania nadobudne právoplatnosť.

6.4. Either Party is entitled to unilaterally withdraw from the Agreement in case a decision of District office Bratislava, land register department on dismissal of the application for land cadaster registration of the easement under the Agreement or on staying the proceeding becomes legally effective.

6.5. Odstúpenie musí byť doručené druhej Zmluvnej Strane vo forme doporučeného listu, obsahujúceho dôvod odstúpenia upravený v Zmluve.

6.5. The withdrawal shall be delivered to the other Party in a form of letter sent by the registered mail, stating the reason for withdrawal in accordance with the Agreement.

6.6. Zmluva zaniká doručením písomného vyhlásenia o odstúpení druhej Zmluvnej Strane v súlade so Zmluvou. Odstúpením od Zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti zo Zmluvy, s výnimkou prípadných nárokov na náhradu škody resp. tých ustanovení Zmluvy, ktoré podľa svojej povahy majú trvať aj po jej ukončení.

6.6. The Agreement ceases to exist upon the delivery of written delcaration on the withdrawal to the other Party in accordance with the Agreement. Upon withdrawal of the Agreement all the rights and duties stipulated in the Agreement cease to exist, except for the potential claims to damage compensation and those Agreement provisions that, by their nature, shall stay valid after the termination of the Agreement.

6.7. Zmluvu nemožno vypovedať bez uvedenia dôvodu.

6.7. The Agreement may not be terminated without providing a reason for the termination.

7. VEDĽAJŠIE USTANOVENIA

7. GENERAL PROVISIONS

7.1. Zmluva sa riadi ustanoveniami slovenského práva s vylúčením kolíznych noriem.

7.1. The Agreement is governed by Slovak law with the exclusion of any conflict of law rules whatsoever.

7.2. Zmluva predstavuje úplnú dohodu Zmluvných Strán týkajúcu sa predmetu Zmluvy a nahrádza akúkoľvek predchádzajúcu korešpondenciu a rokovania, či už ústne alebo písomné, ktoré sa konali pred uzavretím Zmluvy; vedľajšie dojednania, ústne ani písomné neexistujú.

7.2. The Agreement constitutes an entire agreement between the Parties related to the subject matter of the Agreement and supersedes all discussions, negotiations that had taken place prior to conclusion of the Agreement; such arrangements do not exist.

7.3. Akékoľvek zmeny a/alebo doplnky Zmluvy možno uskutočniť iba na základe dohody Zmluvných Strán, a to vo forme písomných dodatkov k Zmluve podpísaných oboma Zmluvnými Stranami. Uvedené platí aj

7.3. Any changes and/or amendments of the Agreement may be executed only after reaching an agreement between the Parties in this respect and such modifications shall have form of written amendments to the Agreement hereof executed by both Parties.

o dohode o neuplatnení požiadavky písomnej formy.

The above-mentioned applies also to conclusion of an agreement on inapplicability of obligatory written form.

7.4. V prípade, ak akýkoľvek pojem, ujednanie, podmienka či ustanovenie Zmluvy je alebo sa stane neplatným alebo nevymáhateľným, ostatné ustanovenia Zmluvy zostávajú naďalej platné a účinné. Zmluvné Strany sa zaväzujú bezodkladne nahradiť takéto neplatné alebo nevymáhateľné ustanovenie novým ustanovením, ktoré je platné, vymáhateľné a čo najviac sa približuje obchodnému zámeru sledovanému Zmluvnými Stranami v čase uzatvorenia Zmluvy.

7.4. In case any term or arrangement or condition or any provision of the Agreement is or becomes invalid or non-enforceable, the other provisions of the Agreement shall continue to be in force and valid. In such case, the Parties have agreed to replace such invalid or non-enforceable provision by a new one that is valid, enforceable and closest to Parties' business intentions at the time of execution of the Agreement hereof.

7.5. V prípade, ak vznikne zo Zmluvy alebo v jej súvislosti spor medzi Zmluvnými Stranami, zaväzujú sa ho riešiť priateľským rokovaním. Ak ani do tridsiatich (30) dní od doručenia písomnej pozvánky na priateľské rokovanie Zmluvné Strany neuzavrú písomnú dohodu o riešení sporu, má každá Zmluvná Strana právo predložiť spor príslušnému súdu Slovenskej republiky.

7.5. In case of a dispute arising out of or in connection with the Agreement, the Parties shall settle the dispute amicably. If not settled amicably within 30 days as of delivery of written invitation to do so in a way of concluding a written settlement agreement, each Party is entitled to submit the dispute to the respective general court of the Slovak republic.

7.6. Všetky odkazy na články a prílohy sú odkazmi na články a prílohy Zmluvy, pokiaľ nie je výslovne uvedené inak.

7.6. All references to articles and annexes in the Agreement are references to articles and annexes of the Agreement, unless otherwise expressly agreed.

7.7. Všetky práva a povinnosti podľa Zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov Zmluvných Strán; pokiaľ k prechodu práv a povinnosti nedôjde z titulu právneho nástupníctva, sú Zmluvné Strany povinné práva a povinnosti zo Zmluvy zmluvne previesť na svojich právnych nástupcov. Pre účely Zmluvy sa právnym nástupcom rozumie aj nový vlastník oprávnených alebo zaťažených nehnuteľností.

7.7. All rights and duties arising from the Agreement shall pass onto legal successors of the Parties; if these rights and duties are not transferred automatically, i.e. by virtue of legal succession, the Parties shall transfer rights and duties onto their legal successors. For the purpose of the Agreement, new owner of the burdened or benefited real estate shall be considered as legal successor.

8. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

8. CLOSING PROVISIONS

8.1. Zmluva nadobudne platnosť dňom jej podpisu poslednou Zmluvnou Stranou a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej

8.1. The Agreement shall become valid as of the day of its signing by the last Party and effective on the day following the day of its

zverejnenia na webovom sídle Mesta Bratislava.

disclosure on the website of the Municipality of Bratislava.

8.2. Mesto Bratislava sa zaväzuje po podpise Zmluvy poslednou Zmluvnou Stranou zabezpečiť zverejnenie Zmluvy podľa čl. 8.1. Zmluvy a po tomto zverejnení doručiť Best in Parking písomné potvrdenie o zverejnení Zmluvy v súlade s § 5a ods. 12 zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

8.2. The Municipality of Bratislava undertakes, upon signing the Agreement by the last Party, to ensure the disclosure of the Agreement according to Article 8.1. and following the disclosure, the Municipality of Bratislava undertakes to deliver to Best in Parking a written confirmation of disclosing the Agreement in accordance with section 5a (12) of the Act No. 211/2000 Coll. on Free Access to Information and on amendments and supplements to certain acts.

8.3. Zmluva bola podpísaná v ôsmich (8) vyhotoveniach, v slovenskom a anglickom jazyku; Best in Parking obdrží jedno (1) vyhotovenie Zmluvy, Mesto Bratislava obdrží päť (5) vyhotovení a ostatné dve (2) vyhotovenia budú použité na úradné účely (návrh na vklad vecného bremena do katastra). V prípade rozporu jazykových verzií má slovenská verzia Zmluvy prednosť.

8.3. The Agreement has been executed in eight (8) counterparts in both Slovak and English language; Best in Parking received one (1) counterpart of the Agreement, the Municipality of Bratislava received five (5) counterparts and the remaining two (2) counterparts will be used for administrative purposes (application for land cadaster registration of the easement). In case of any discrepancy between the language versions of the Agreement, the Slovak version shall prevail.

8.4. Zmluvné Strany potvrdzujú, že ich právna spôsobilosť nie je obmedzená, že Zmluvu uzatvorili na základe svojej slobodnej vôle, vážne, a že Zmluva nebola uzatvorená pod nátlakom alebo na základe nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné Strany spoločne vyhlasujú, že si Zmluvu pozorne prečítali, a že jej obsahu porozumeli, na znak čoho Zmluvu vlastnoručne podpísali.

8.4. The Parties hereby confirm that their legal capacity is not limited and that they concluded the Agreement according to their free and true will and solemnly and that the Agreement was not concluded under duress or under noticeably disadvantageous conditions. The Parties jointly acknowledge that they have read the Agreement carefully and they understand the contents of the Agreement. In witness whereof, the Parties hereto have executed the Agreement.

9. PRÍLOHY

Príloha ./1.1: Kópia výpisu z listu vlastníctva č. 6829

Príloha ./1.2.: Kópia čiastočných výpisov z listu vlastníctva č. 1656

Príloha ./3.1.: Geometrický plán

9. ANNEXES

Annex ./1.1: A copy of the ownership title certificate No. 6829

Annex ./1.2.: A copy of partial extracts from the ownership title certificate No. 1656

Annex ./3.1.: Geometric plan

Príloha ./3.5.: Uznesenie mestského zastupiteľstva	Annex ./3.5.: Resolution of the council of the Municipality of Bratislava

V [●], dňa [●] 2018/Done in [●], on [●] 2018

.....

Best in Parking - Slovakia s.r.o.

Johann Breiteneder

konateľ/Executive Director

[notársky overený podpis/officially certified signature]

V [●], dňa [●] 2018/Done in [●], on [●] 2018

.....

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

JUDr. Ivo Nesrovnal

primátor/mayor

ZMLUVA O ZRIADENÍ VECNÉHO BREMENA

č. .....

uzatvorená medzi

Best in Parking - Slovakia s.r.o.

a

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

zo dňa [●] 2018

AGREEMENT ON ESTABLISHMENT OF EASEMENT No. .....

entered into by and between

Best in Parking - Slovakia s.r.o.

and

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

dated [●] 2018

Táto Zmluva o zriadení vecného bremena je uzatvorená podľa ustanovení § 151n a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení a ďalších všeobecne záväzných právnych predpisov medzi (ďalej ako „Občiansky zákonník“):

Best in Parking - Slovakia s.r.o., so sídlom a adresou pre doručovanie Krížkova 9, 811 04 Bratislava - mestská časť Staré Mesto, IČO: 50 118 714, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 108682/B, zastúpená pánom Johann Breiteneder, konateľom

(ďalej ako „Best in Parking“)

a

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, so sídlom a adresou pre doručovanie Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava, IČO: 00603481, zastúpené JUDr. Ivom Nesrovnalom, primátorom

(ďalej ako „Mesto Bratislava“)

(ďalej spoločne Best in Parking a Mesto Bratislava ako „Zmluvné Strany“ a každý samostatne ako „Zmluvná Strana“)

nasledovne:

(ďalej ako „Zmluva“).

This Agreement on establishment of easement is entered into pursuant to Section 151n *et seq*. of the Act No. 40/1964 Coll. Slovak Civil Code in the valid wording and other statutory provisions (hereinafter referred to as “Slovak Civil Code”), by and between:

Best in Parking - Slovakia s.r.o., having its seat and delivery address at Krížkova 9, 811 04 Bratislava - mestská časť Staré Mesto, Company Identification No. (“IČO”): 50 118 714, registered with the Commercial Register kept by the District Court Bratislava I, Section Sro, Entry No. 108682/B, represented here by Mr Johann Breiteneder, Executive Director

(hereinafter referred to as “Best in Parking”)

and

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, having its seat and delivery address at Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava, Identification No. (“IČO”): 00603481, represented here by Mr JUDr. Ivo Nesrovnal, mayor

(hereinafter referred to as the “Municipality of Bratislava”)

(Best in Parking and Municipality of Bratislava hereinafter collectively referred to as the “Parties” and each individually as the “Party“)

as follows:

(hereinafter referred to as the “Agreement“).

1. PREAMBULA

1.1. Best in Parking je výlučným vlastníkom (podiel: 1/1) nasledovnej nehnuteľnosti (stavby) nachádzajúcej sa v katastrálnom území Staré Mesto, obec Bratislava m.č. Staré Mesto, okres Bratislava I, zapísanej v evidencii Okresného úradu Bratislava, katastrálny odbor, na liste vlastníctva č. 6829, a to:

stavby so súpisným číslom: 6665, postavenej na pozemku s parcelným č. 62/3 a č. 62/4, popis stavby: podzemné park. garáže

(ďalej ako „Podzemná Parkovacia Garáž“).

1.2. Mesto Bratislava je výlučným vlastníkom (podiel: 1/1) nasledovnej nehnuteľnosti (stavby) nachádzajúcej sa v katastrálnom území Staré Mesto, obec Bratislava m.č. Staré Mesto, okres Bratislava I, zapísanej v evidencii Okresného úradu Bratislava, katastrálny odbor, na liste vlastníctva č. 1656, a to:

stavby so súpisným číslom: 429, postavenej na pozemku s parcelným č. 63/1, popis stavby: podzemná garáž.

1.3. Kópia výpisu z listu vlastníctva č. 6829 a kópia čiastočného výpisu z listu vlastníctva č. 1656 tvoria Prílohu ./1.3. Zmluvy.

1.4. Zmluvné Strany uzatvoria/uzatvorili okrem tejto Zmluvy aj Zmluvu o zriadení vecného bremena, predmetom ktorej je zriadenie (i.) vecného bremena in rem na ťarchu vlastníka zaťaženého pozemku s parcelným č. 63/3, pozemku s parcelným č. 21405/1 a pozemku s parcelným č. 21409, ktorému zodpovedá právo strpieť umiestnenie, prevádzkovanie a užívanie Podzemnej Parkovacej Garáže, v prospech vlastníka Podzemnej Parkovacej Garáže, a to podľa Geometrického plánu č. 30114/2016 zo dňa

1. PREAMBLE

1.1. Best in Parking is the sole owner (ratio: 1/1) of the following real estate (building), located in the cadastral district of Staré Mesto, municipality of Bratislava - Staré Mesto, district of Bratislava I and registered with the District Office Bratislava, land register department, on the ownership title certificate No. 6829, namely:

building No. 6665, built up on the land plot No.: 62/3 and No. 62/4, type of the building: underground car park

(hereinafter referred to as the “Underground Car Park“).

1.2. The Municipality of Bratislava is the sole owner (ratio: 1/1) of the following real estate (building), located in the cadastral district of Staré Mesto, municipality of Bratislava - Staré Mesto, district of Bratislava I and registered with the District Office Bratislava, land register department, on the ownership title certificate No. 1656, namely:

building No. 429, built up on the land plot No.: 63/1, type of the building: underground car park

1.3. A copy of the ownership title certificate No. 6829 and No 1656 is attached as the Annex ./1.3. hereof.

1.4. In addition to this Agreement the Parties shall enter/have entered into an Agreement on establishment of easement subject matter of which is establishment of: (i.) the easement *in rem* to the detriment of the current and future owner of the burdened Land Plot 63/3, Land Plot 21405/1 and Land Plot 21409, for the benefit of the current and future owner of the Underground Car Park as the beneficiary comprising the right to place, operate and use the Underground Car Park as well as parts thereof on the

16. januára 2017, a (ii.) Vecného bremena in rem na ťarchu vlastníka zaťaženého pozemku s parcelným č. 63/3 a pozemku s parcelným č. 63/1, ktorému zodpovedá právo prechodu a prejazdu pešo a motorovými vozidlami cez tieto zaťažené pozemky, v prospech vlastníka Podzemnej Parkovacej Garáže, podľa Geometrického plánu č. 30114/2016 zo dňa 16. januára 2017 v rozsahu bližšie uvedenom v predmetnej zmluve o zriadení vecného bremena (ďalej ako „Zmluva o bremene“).

burdened land plots, to the extent as drawn in the geometric plan No. 30114/2016, dated 16 January 2017 and (ii.) the easement in rem to the detriment of the owner of the burdened land plot No. 63/3, and No. 63/1, whereas the right arising out of the easement shall comprise the right to walk and drive through these burdened lands for the benefit of the owner of the Underground Car Park according to the Geometric plan no. 30114/2016 from 16 January 2017, to the extent specified in the said Agreement on establishment of easement (hereinafter referred to as the “Agreement on easement”).,

1.5. Zmluvné Strany majú záujem zriadiť vecné bremeno v rozsahu a za podmienok uvedených v Zmluve. Zmluvné Strany preto pristupujú k uzatvoreniu Zmluvy.

1.5. The Parties have an interest in establishing an easement to the extent and under the conditions set forth in the Agreement. Therefore, the Parties have entered into the Agreement.

2. PREDMET ZMLUVY

2. SUBJECT MATTER OF AGREEMENT

2.1. Predmetom Zmluvy je zriadenie vecného bremena v rozsahu podľa čl. 3. Zmluvy a úprava rozsahu a spôsobu výkonu práv a povinností Zmluvných Strán vyplývajúcich z predmetného vecného bremena.

2.1. Subject matter of the Agreement shall be establishment of the easement as agreed Sec. 3. of the Agreement as well as setting out rights and duties of the Parties arising out of that easement.

3. ZRIADENIE VECNÉHO BREMENA

3. ESTABLISHMENT OF THE EASEMENT

3.1. Best in Parking týmto na neurčitú dobu zriaďuje a zaväzuje sa trpieť vecné bremeno *in rem* na ťarchu súčasného a každého budúceho vlastníka Podzemnej Parkovacej Garáže, v prospech Mesta Bratislavy ako oprávneného z vecného bremena, ktoré bude spočívať v práve prechodu a prejazdu pešo a motorovými vozidlami cez Podzemnú Parkovaciu Garáž v rozsahu vyznačenom v projektovej dokumentácii, ktorá tvorí Prílohu ./3.1. Zmluvy.

3.1. Best in Parking hereby establishes and undertakes to accept the easement *in rem* for the indefinite period of time to the detriment of the current and future owner of the Underground Car Park, for the benefit of the Municipality of Bratislava as the beneficiary comprising the right to walk and drive through the Underground Car Park to the extent as drawn in the project documentation attached as the Annex ./3.1. of the Agreement.

3.2. Mesto Bratislava toto vecné bremeno prijíma. Vecné bremeno sa zriaďuje bezodplatne. Výkon práv zodpovedajúcich

3.2. The Municipality of Bratislava accepts this easement. The easement shall be established gratuitously, i.e. without any consideration. The rights arising out of the

vecnému bremenu je upravený v čl. 4. Zmluvy.

3.3. Zriadenie vecného bremena podľa tejto zmluvy bolo schválené na zasadnutí Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy dňa ..... uznesením č. ....

4. VÝKON PRÁV ZODPOVEDAJÚCICH VECNÉMU BREMENU

4.1. Mesto Bratislava je oprávnené vykonávať právo zodpovedajúce vecnému bremenu za účelom prístupu k parkovacej garáži Mesta Bratislavy, stavba so súpisným číslom 429, popis stavby: podzemná garáž, postavenej na pozemku s parcelným č. 63/1, zapísanej na liste vlastníctva č. 1656, a to právo prechodu a prejazdu pešo a motorovými vozidlami akéhokoľvek druhu, pričom toto právo sú okrem Mesta Bratislavy oprávnené vykonávať v rovnakom rozsahu aj osoby, ktoré z vôle Mesta Bratislavy alebo s jej súhlasom užívajú túto parkovaciu garáž Mesta Bratislavy (napr. jej nájomcovia, podnájomcovia, resp. jej iní užívatelia), ako aj zamestnanci, poslanci a návštevy Mesta Bratislavy. Mesto Bratislava je však pri výkone tohto práva povinné dodržiavať prevádzkový poriadok Podzemnej Parkovacej Garáže ako aj pokyny Best in Parking, resp. osôb oprávnených Best in Parking; rovnakom rozsahu sa tieto povinnosti vzťahujú aj na všetky osoby uvedené v tomto odseku, ktoré vykonávajú právo zodpovedajúce vecnému bremenu, čo je Mesto Bratislava povinné zabezpečiť. Pre vylúčenie pochybností, Mesto Bratislava sa ďalej zaväzuje zabezpečiť, aby osoby vykonávajúce právo zodpovedajúce tomuto vecnému bremenu vykonávali toto právo iba po príslušných prístupových a príjazdových komunikáciách a chodníkoch pre peších vedúcich od vchodu do Podzemnej Parkovacej Garáže po vchod do garáže Mesta Bratislavy.

easement are set forth in Sec. 4. of the Agreement.

3.3. The council of the municipality has approved establishment of the easement by issuing a resolution No. …… dated ……. prior to conclusion of the Agreement.

4. EXECUTION OF RIGHTS ARISING OUT OF THE EASEMENT

4.1. The Municipality of Bratislava is entitled to carry out the right arising out of the easement for the purpose of the access to the car park of the Municipality of Bratislava, building No. 429, type of the building: underground car park, built up on the land plot No. 63/1, registered on the ownership title certificate No. 1656, namely the right to walk and drive (using vehicles of any kind), whereas this right may exercise the Municipality of Bratislava and, to the same extent, persons being authorized by or having consent of the Municipality of Bratislava, to use this underground car park of the Municipality of Bratislava (such as tenants, subtenants or other users) as well as employees, members and visitors of the Municipality of Bratislava. When exercising this right, the Municipality of Bratislava shall comply with the parking order of the Underground Car Park and instructions of Best in Parking, or persons authorised by Best in Parking respectively; these obligations shall apply, to the same extent, to all persons listed in this section carrying out the right arising out of the easement (the Municipality of Bratislava shall ensure fulfilment thereof). To avoid any doubts, the Municipality of Bratislava shall guarantee that the persons exercising the right arising out of the easement will carry out that right only through the respective entry and access roads and footpaths leading from the entry into the Underground Car Park until the entry into the car park of the Municipality of Bratislava.

4.2. Na základe Zmluvy bude každý súčasný aj budúci vlastník, resp. spoluvlastník Podzemnej Parkovacej Garáže povinný strpieť výkon práva zodpovedajúceho vecnému bremenu podľa Zmluvy.

4.2. On the basis of the Agreement each current and future owner or co-owner of the Underground Car Park shall accept execution of the right arising out of the easement established according to the Agreement.

4.3. Pre vylúčenie pochybností, výkon práv zodpovedajúcich tomuto vecnému bremenu sa realizuje bezodplatne. Zmluvné Strany sa dohodli, že ustanovenie § 151n ods. 3 Občianskeho zákonníka sa nebude uplatňovať na zmluvný vzťah založený Zmluvou.

4.3. For the avoidance of any doubts, the rights arising out of this easement shall be carried out gratuitously (free of charge). The Parties have agreed that section 151n (3) of the Slovak Civil Code shall not apply to contractual relationship established by the Agreement.

5. OSTATNÉ DOJEDNANIA

5. MISCELLANEOUS

5.1. Zmluvné Strany sa dohodli, že návrh na vklad vecného bremena do príslušného katastra nehnuteľností podá Mesto Bratislava, tak aby bolo vecné bremeno zapísané v katastri nehnuteľností v nasledovnom znení:

„*Vecné bremeno in rem na ťarchu súčasného a každého budúceho vlastníka podzemnej parkovacej garáže, stavba so súpisným č. 6665, zapísanej na liste vlastníctva č. 6829, ktorému zodpovedá právo prechodu a prejazdu pešo a motorovými vozidlami cez túto podzemnú parkovaciu garáž, v prospech Hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislava, Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava, IČO: 00603481, a to v rozsahu vyznačenom v projektovej dokumentácii zo dňa [●].*“

5.1. The Parties have agreed that the application for registration of the easement with the respective Cadastral Register shall submit the Municipality of Bratislava, in order for the easement to be registered with the Cadastral Register in the following wording:

“*Easement to be established in rem, to the detriment of the current and future owner of the underground car park, building No 6665, registered on the ownership title certificate No 6829, comprising the right to walk and drive through this underground car park, for the benefit of the Municipality of Bratislava, having its seat and delivery address at Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava, Identification No. (“IČO”): 00603481, to the extent as drawn in the project documentation dated [●]”.*

5.2. Náklady na vyhotovenie geometrického plánu znáša Mesto Bratislava. Náklady spojené s úhradou správnych poplatkov za podanie návrhu na vklad do katastra nehnuteľností znáša Mesto Bratislava.

5.2. The costs of the geometric plan shall be borne by the Municipality of Bratislava. The costs for registration of the easements with the Cadastral Register shall be borne by the Municipality of Bratislava.

5.3. Best in Parking udeľuje Mestu Bratislava neodvolateľný súhlas na výkon práv zodpovedajúcich vecným bremenám v rozsahu podľa Zmluvy až do momentu vkladu vecného bremena do katastra nehnuteľností. Best in Parking potvrdzuje,

5.3. Best in Parking grants to the Municipality of Bratislava an irrevocable consent for carrying out the rights arising out of the easements according to the Agreement until the moment the easements will be registered with the Cadastral Register. Best

že Mesto Bratislava vykonávalo práva zodpovedajúce vecnému bremenu v rozsahu podľa Zmluvy aj pred uzatvorením Zmluvy; súvisiace práva a povinnosti (vrátane odplaty) upravuje osobitná Zmluva o poskytovaní služieb uzatvorená medzi Mestom Bratislava ako objednávateľom a Best in Parking ako poskytovateľom, ktorej ustanovenia nie sú dotknuté Zmluvou. Best in Parking preto nevyplýva z výkonu práv podľa tohto článku Zmluvy žiadny nárok na odplatu voči mestu Bratislava.

in Parking hereby confirms that the Municipality of Bratislava has been carrying out the rights arising out of the easements according to the Agreement prior to conclusion of the Agreement; related rights and duties (including remuneration) are governed by specific Contract on provision of services concluded between the Municipality of Bratislava as the client and Best in Parking as the provider and the provisions of the Contract in question shall not be affected by the Agreement. Therefore, when carrying out the rights under this Article of the Agreement, Best in Parking shall not have a right to remuneration against the Municipality of Bratislava.

6. ZÁNIK ZMLUVY

6.1. Vecné bremeno zaniká zo zákona v zmysle § 151p ods. 2 Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov. Zmluvu možno ukončiť iba z dôvodov a spôsobom upraveným v Zmluve.

6.2. Zmluvu možno ukončiť na základe písomnej dohody Zmluvných Strán, podpísanej oboma Zmluvnými Stranami.

6.3. Best in Parking je oprávnená jednostranne odstúpiť od Zmluvy, ak účel zriadenia vecného bremena trvale zanikol.

6.4. Best in Parking je tiež oprávnená odstúpiť od Zmluvy, ak vo vzťahu k Zmluve o bremene (čl. 1.4. Zmluvy) nastane situácia podľa § 47a ods. 4 Občianskeho zákonníka alebo ak zanikne vecné bremeno podľa Zmluvy o bremene (čl. 1.4. Zmluvy) alebo zanikne Zmluva o bremene (čl. 1.4. Zmluvy).

6.5. Každá Zmluvná Strana je oprávnená jednostranne odstúpiť od Zmluvy v prípade, ak rozhodnutie Okresného úradu Bratislava, katastrálny odbor o zamietnutí návrhu na

6. CESSATION OF THE AGREEMENT

6.1. The easement shall cease to exist by virtue of law in accordance with Sec. 151p (2) of the Slovak Civil Code as amended. The Agreement may cease to exist only in cases and for reasons set forth in the Agreement.

6.2. The Agreement may cease to exist upon a written agreement of the Parties executed by both of them.

6.3. Best in Parking is entitled to unilaterally withdraw from the Agreement in case the purpose of establishing the easement ceases to exist permanently.

6.4. Best in Parking is also entitled to withdraw from the Agreement if the Agreement on easement (Article 1.4. of the Agreement) fails to meet the criteria set forth in section 47a (4) of the Slovak Civil Code, if the easement ceases to exist according to the Agreement on easement (Article 1.4. of the Agreement) or if the Agreement on easement ceases to exist (Article 1.4. of the Agreement).

6.5. Either Party is entitled to unilaterally withdraw from the Agreement in case a decision of District office Bratislava, land register department, on dismissal of the

vklad vecného bremena podľa Zmluvy alebo o zastavení príslušného konania nadobudne právoplatnosť.

application for land cadaster registration of the easement under the Agreement or on staying the proceeding becomes legally effective.

6.6. Odstúpenie musí byť doručené druhej Zmluvnej Strane vo forme doporučeného listu, obsahujúceho dôvod odstúpenia upravený v Zmluve.

6.6. The withdrawal shall be delivered to the other Party in a form of letter sent by the registered mail, stating the reason for withdrawal in accordance with the Agreement.

6.7. Zmluva zaniká doručením písomného vyhlásenia o odstúpení v súlade so Zmluvou druhej Zmluvnej strane. Odstúpením od Zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti zo Zmluvy, s výnimkou prípadných nárokov na náhradu škody resp. tých ustanovení Zmluvy, ktoré podľa svojej povahy majú trvať aj po jej ukončení.

6.7. The Agreement ceases to exist upon the delivery of written declaration on the withdrawal to the other Party in accordance with the Agreement. Upon withdrawal of the Agreement all the rights and duties stipulated in the Agreement cease to exist, except for the potential claims to damage compensation and those Agreement provisions that, by their nature, shall stay valid after the termination of the Agreement.

6.8. Zmluvu nemožno vypovedať bez uvedenia dôvodu.

6.8. The Agreement may not be terminated without providing a reason for the termination.

7. VEDĽAJŠIE USTANOVENIA

7. GENERAL PROVISIONS

7.1. Zmluva sa riadi ustanoveniami slovenského práva s vylúčením kolíznych noriem.

7.1. The Agreement is governed by Slovak law with the exclusion of any conflict of law rules whatsoever.

7.2. Zmluva predstavuje úplnú dohodu Zmluvných Strán týkajúcu sa predmetu Zmluvy a nahrádza akúkoľvek predchádzajúcu korešpondenciu a rokovania, či už ústne alebo písomné, ktoré sa konali pred uzavretím Zmluvy; vedľajšie dojednania, ústne ani písomné neexistujú.

7.2. The Agreement constitutes an entire agreement between the Parties related to the subject matter of the Agreement and supersedes all discussions, negotiations that had taken place prior to conclusion of the Agreement; such arrangements do not exist.

7.3. Akékoľvek zmeny a/alebo doplnky Zmluvy možno uskutočniť iba na základe dohody Zmluvných Strán, a to vo forme písomných dodatkov k Zmluve podpísaných oboma Zmluvnými Stranami. Uvedené platí aj o dohode o neuplatnení požiadavky písomnej formy.

7.3. Any changes and/or amendments of the Agreement may be executed only after reaching an agreement between the Parties in this respect and such modifications shall have form of written amendments to the Agreement hereof executed by both Parties. The above-mentioned applies also to conclusion of an agreement on inapplicability of obligatory written form.

7.4. V prípade, ak akýkoľvek pojem, ujednanie, podmienka či ustanovenie Zmluvy je alebo sa stane neplatným alebo nevymáhateľným, ostatné ustanovenia Zmluvy zostávajú naďalej platné a účinné. Zmluvné Strany sa zaväzujú bezodkladne nahradiť takéto neplatné alebo nevymáhateľné ustanovenie novým ustanovením, ktoré je platné, vymáhateľné a čo najviac sa približuje obchodnému zámeru sledovanému Zmluvnými Stranami v čase uzatvorenia Zmluvy.

7.4. In case any term or arrangement or condition or any provision of the Agreement is or becomes invalid or non-enforceable, the other provisions of the Agreement shall continue to be in force and valid. In such case, the Parties have agreed to replace such invalid or non-enforceable provision by a new one that is valid, enforceable and closest to Parties' business intentions at the time of execution of the Agreement hereof.

7.5. V prípade, ak vznikne zo Zmluvy alebo v jej súvislosti spor medzi Zmluvnými Stranami, zaväzujú sa ho riešiť priateľským rokovaním. Ak ani do tridsiatich (30) dní od doručenia písomnej pozvánky na priateľské rokovanie Zmluvné Strany neuzavrú písomnú dohodu o riešení sporu, má každá Zmluvná Strana právo predložiť spor príslušnému súdu Slovenskej republiky.

7.5. In case of a dispute arising out of or in connection with the Agreement, the Parties shall settle the dispute amicably. If not settled amicably within 30 days as of delivery of written invitation to do so in a way of concluding a written settlement agreement, each Party is entitled to submit the dispute to the respective general court of the Slovak republic.

7.6. Všetky odkazy na články a prílohy sú odkazmi na články a prílohy Zmluvy, pokiaľ nie je výslovne uvedené inak.

7.6. All references to articles and annexes in the Agreement are references to articles and annexes of the Agreement, unless otherwise expressly agreed.

7.7. Zmluvné Strany si za účelom dosiahnutia výsledkov zamýšľaných Zmluvou budú vzájomne poskytovať súčinnosť.

7.7. The Parties undertake to provide each other with mutual cooperation to reach goals set forth hereof.

7.8. Pokiaľ toto povaha pripúšťa, všetky práva a povinnosti podľa Zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov Zmluvných Strán; pokiaľ k prechodu práv a povinnosti nedôjde z titulu právneho nástupníctva, sú Zmluvné Strany povinné práva a povinnosti zo Zmluvy zmluvne previesť na svojich právnych nástupcov. Pre účely Zmluvy sa právnym nástupcom rozumie aj nový vlastník oprávnených alebo zaťažených nehnuteľností.

7.8. If admissible, all rights and duties arising from the Agreement shall pass onto legal successors of the Parties; if these rights and duties are not transferred automatically, i.e. by virtue of legal succession, the Parties shall transfer rights and duties onto their legal successors. For the purpose of the Agreement, new owner of the burdened or benefited land plots shall be considered as legal successor.

8. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

8. CLOSING PROVISIONS

8.1. Zmluva nadobudne platnosť dňom jej podpisu poslednou Zmluvnou Stranou a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej

8.1. The Agreement shall become valid as of the day of its signing by the last Party and effective on the day following the day of its

zverejnenia na webovom sídle Mesta Bratislava.

8.2. Mesto Bratislava sa zaväzuje po podpise Zmluvy poslednou Zmluvnou Stranou zabezpečiť zverejnenie Zmluvy podľa čl. 8.1. a po tomto zverejnení doručiť Best in Parking písomné potvrdenie o zverejnení Zmluvy v súlade s § 5a ods. 12 zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

8.3. Zmluva bola podpísaná v ôsmich (8) vyhotoveniach, v slovenskom a anglickom jazyku; Best in Parking obdrží jedno (1) vyhotovenie Zmluvy, Mesto Bratislava obdrží päť (5) vyhotovení a ostatné dve (2) vyhotovenia budú použité na úradné účely (návrh na vklad vecného bremena do katastra). V prípade rozporu jazykových verzií má slovenská verzia Zmluvy prednosť.

8.4. Zmluvné Strany potvrdzujú, že ich právna spôsobilosť nie je obmedzená, že Zmluvu uzatvorili na základe svojej slobodnej vôle, vážne, a že Zmluva nebola uzatvorená pod nátlakom alebo na základe nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné Strany spoločne vyhlasujú, že si Zmluvu pozorne prečítali, a že jej obsahu porozumeli, na znak čoho Zmluvu vlastnoručne podpísali.

9. PRÍLOHY

Príloha ./1.3.: Kópia výpisu z listu vlastníctva č. 6829, LV č. 1656

Príloha ./3.1.: Projektová dokumentácia

disclosure on the website of the Municipality of Bratislava.

8.2. The Municipality of Bratislava undertakes, upon signing the Agreement by the last Party, to ensure the publication of the Agreement according to Article 8.1. and following the disclosure, the Municipality of Bratislava undertakes to deliver to Best in Parking a written confirmation of disclosing the Agreement in accordance with section 5a (12) of the Act No. 211/2000 Coll. on Free Access to Information and on amendments and supplements to certain acts.

8.3. The Agreement has been executed in eight (8) counterparts in both Slovak and English language; Best in Parking received one (1) counterpart of the Agreement, the Municipality of Bratislava received five (5) counterparts and the remaining two (2) counterparts will be used for administrative purposes (application for land cadaster registration of the easement). In case of any discrepancy between the language versions of the Agreement, the Slovak version shall prevail.

8.4. The Parties hereby confirm that their legal capacity is not limited and that they concluded the Agreement according to their free and true will and solemnly and that the Agreement was not concluded under duress or under noticeably disadvantageous conditions. The Parties jointly acknowledge that they have read the Agreement carefully and they understand the contents of the Agreement. In witness whereof, the Parties hereto have executed the Agreement.

9. ANNEXES

Annex ./1.3.: A copy of the ownership title certificate No. 6829 and No. 1656

Annex ./3.1: Project documentation

V [●], dňa [●] 2018/Done in [●], on [●] 2018

.....

Best in Parking - Slovakia s.r.o.

Johann Breiteneder

konateľ/Executive Director

[notársky overený podpis/officially certified signature]

V [●], dňa [●] 2018/Done in [●], on [●] 2018

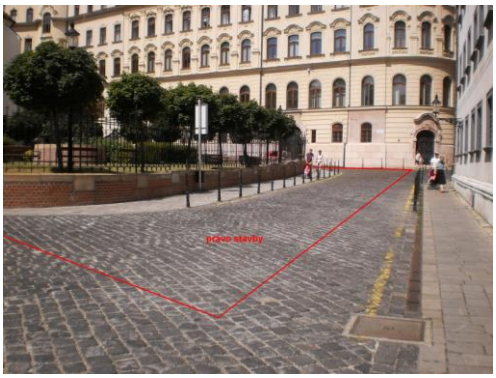
.....

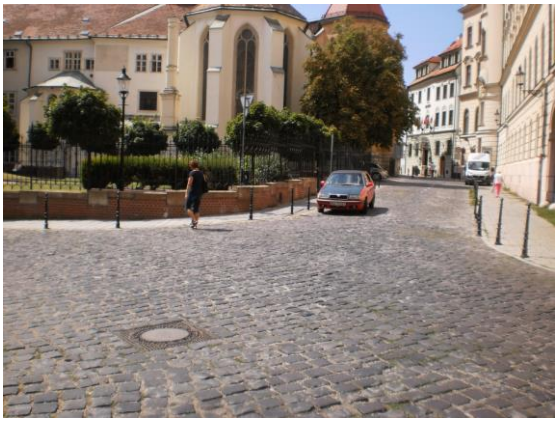
Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

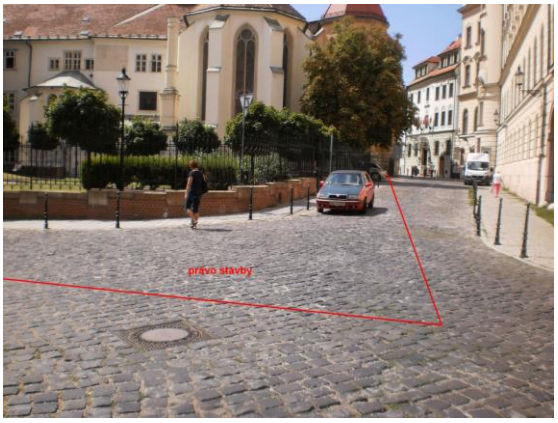
JUDr. Ivo Nesrovnal

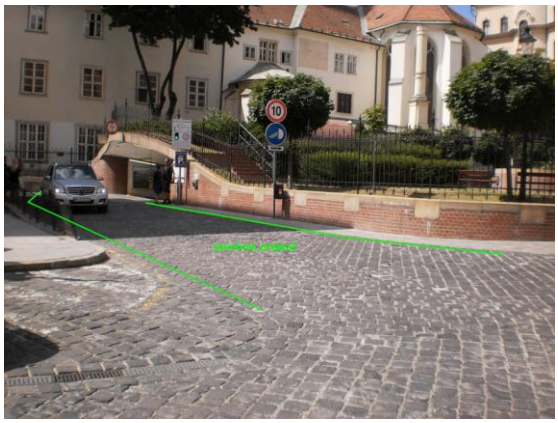
primátor/mayor

právo stavby


právo stavby




právo stavby



SEKTOR C